

Register your product and get support at / 请登录以下网址并得到相应的帮助
www.philips.com/welcome



HD7567

HD7566

HD7565

HD7564

HD7563

HD7562

EN	User manual	5	ZH-T 使用手冊	29
IN	Buku Petunjuk Pengguna	11	ZH-S 用户手册	34
KO	사용 설명서	17	43	دفتريچه راهنمای کاربر FS
MS	Manual pengguna	23	48	دليل المستخدم AR

PHILIPS

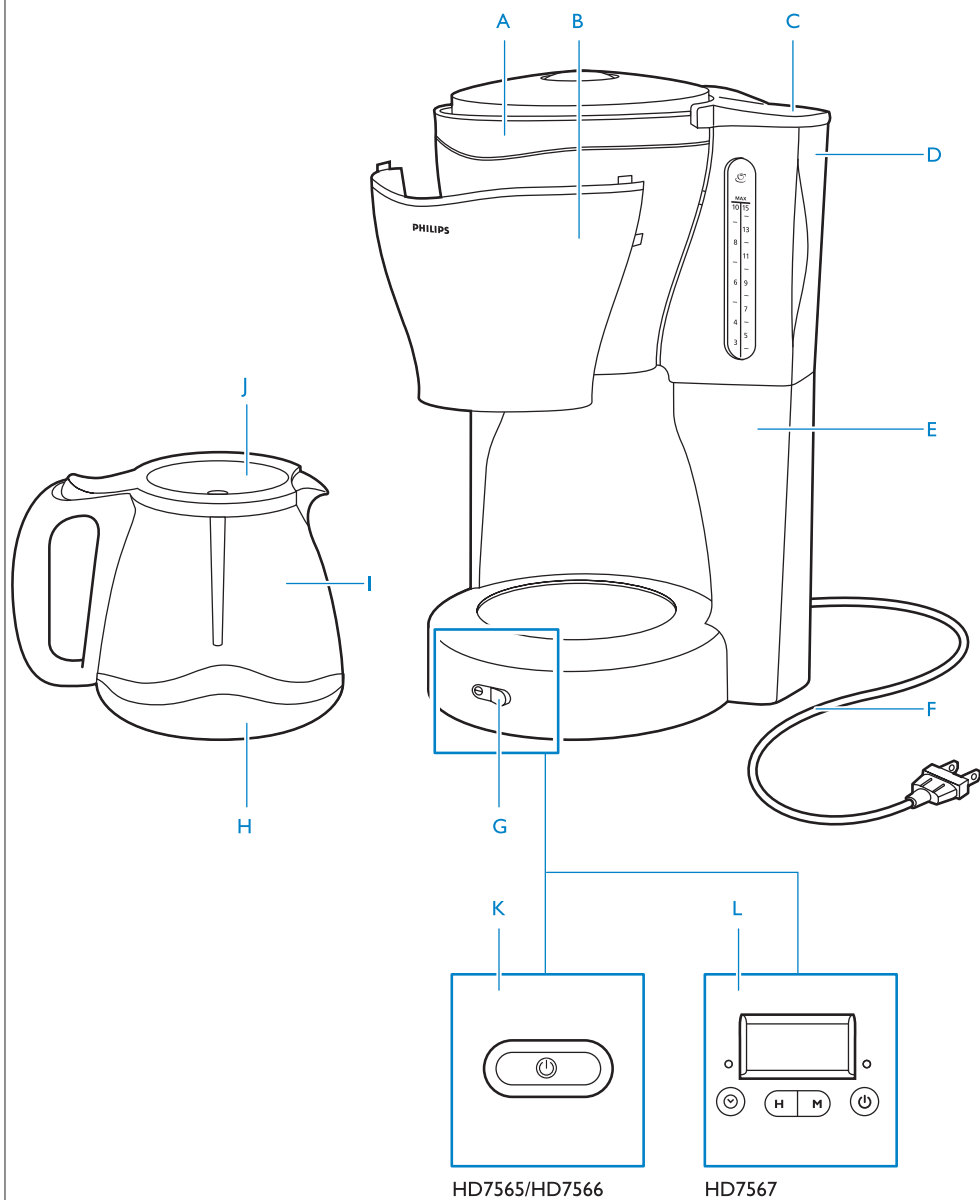


Table of contents

1	Introduction	5
2	Important	5
3	General description	6
4	Preparing for use	6
5	Using the appliance	6
6	Cleaning	7
7	Descaling	7
8	Ordering accessories	9
9	Environment	9
10	Guarantee and service	9
11	Troubleshooting	10

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

2.0.1 Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

2.0.2 Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

2.0.3 Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

2.0.4 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 General description (Fig. 1)

- A Filter holder
- B Detachable front cover
- C Water tank lid
- D Water tank
- E Coffeemaker
- F Mains cord
- G On/off rocker switch with power-on light (HD7564/HD7563/HD7562)
- H Buffer ring (HD7567/HD7562)
- I Jug
- J Jug lid with mixing pipe
- K On/off button with power-on light ring (HD7566/HD7565)
- L Display with timer and on/off button with power-on light (HD7567)

4 Preparing for use

- 1** Put the appliance on a flat and stable surface.
- 2** Put the plug in an earthed wall socket.
- 3** To store excess cord, push it into the opening at the back of the coffeemaker (Fig. 2).

4.1 Setting the clock (HD7567 only)

- 1** After you have put the plug in the wall socket, the word 'SET' appears on the display (Fig. 3).
- 2** Press the 'H' button one or more times to set the hour (Fig. 4).
 - *The display shows the set hour (e.g. 7:00).*
- 3** Press the 'M' button one or more times to set the minutes (Fig. 5).
 - *The display shows the set minutes (e.g. 7:20).*

5 Using the appliance

5.1 Brewing coffee

- 1** Make sure the plug is in the wall socket.
- 2** Fill the water tank with fresh, cold water (Fig. 6).
 - The graduations on the left are for large cups (120ml).
 - The graduations on the right are for small cups (80ml).
- 3** Open the filter holder (Fig. 7).
- 4** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 8).
- 5** Put the filter in the filter holder (Fig. 9).

Note:

Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.

- 6** Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 10).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 7** Close the filter holder. (Fig. 11)
- 8** Place the jug on the hotplate (Fig. 12).
- 9** Switch on the appliance.
 - HD7564/HD7563/HD7562: Press the on/off rocker switch. The power-on light goes on (Fig. 13).
 - HD7566/HD7565: Press the on/of button. The power-on light ring round the button goes on (Fig. 14).
 - HD7567: Press the on/off button. The power-on light goes on.
- 10** When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance (Fig. 15).

⚠ Warning:

If you remove the jug for more than 30 seconds before all the water has passed through the filter, the filter may overflow.

- 11** Press the on/off button (HD7567/HD7566/HD7565) or on/off rocker switch (HD7564/HD7563/HD7562) to switch off the appliance after use.

HD7566/HD7565: The appliance switches off automatically after 2 hours.

- 12** Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

5.2 Timer (HD7567 only)

You can use the timer to preset the time at which you want the coffeemaker to brew coffee.

ⓘ Note:

If you want to use the timer function, make sure the clock is set to the correct time. You can only set the current time when the appliance is switched off (see section 'Setting the clock (HD7567)' in chapter 'Preparing for use').

ⓘ Note:

After a power failure, you have to set the clock and the timer again.

- 1** Press the timer button (Fig. 16).
- *The display shows the set auto-on time and the orange timer light goes on.*

⚠ Warning:

After you press the timer button, the normal time reappears if you stop pressing the hour button or minutes button for more than 5 seconds. In that case, the timer is set.

- 2** Press the 'H' button one or more times to set the hour (Fig. 4).

- 3** Press the 'M' button one or more times to set the minutes (Fig. 5).

- *5 seconds after you stop pressing the hour button or minutes button, the normal time reappears. The yellow timer light goes on to indicate that the timer is set.*

- 4** Follow steps 1 to 8 of section 'Brewing coffee' to prepare the appliance for brewing coffee.

- 5** The appliance starts brewing coffee at the preset time.

- *The yellow timer light goes off and the red power-on light goes on.*

ⓘ Note:

If you want to check whether you have set the timer correctly, press the timer button.

ⓘ Note:

If you want to switch off the timer, press the on/off button.

5.3 Features

5.3.1 Drip stop

- The drip stop system prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate when you remove the jug from the appliance during or after brewing.

5.3.2 Protective buffer ring (HD7567/HD7562 only)

- The jug has a detachable buffer ring that helps prevent the jug from breaking (Fig. 17).

5.3.3 Aroma swirl

- A mixing pipe attached to the jug lid makes the coffee circulate through the jug for optimal aroma distribution (Fig. 18).

5.4 Heating up coffee in the microwave

If you want to heat up coffee, you can place the jug in the microwave, even with the buffer ring attached.

6 Cleaning

Warning:

Never immerse the appliance in water.

Warning:

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance. Only use a damp cloth

- 1** Let the appliance cool down and unplug it.
- 2** Clean the outside of the appliance with a damp cloth.
- 3** If you have used a permanent filter, empty it and rinse it under the tap.

6.1 Filter holder

You have to clean the filter holder regularly to avoid the build-up of coffee residues.

- 1** Lift up the filter holder to detach the lower hinge of the filter holder. (Fig. 19)
- 2** Tilt the bottom edge of the filter holder towards you (1). Move the filter holder downwards (2). (Fig. 20)
- 3** Detach the front cover of the filter holder:
 - All types except HD7564: Pull the front cover off the filter holder (Fig. 21).
 - HD7564: Squeeze the pins in the bottom of the filter holder (1) and remove the front cover (2) (Fig. 22).
- 4** Clean the front cover:
 - All types except HD7564: clean the plastic front cover in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
 - HD7564: clean the metal front cover with a moist cloth.

Warning:

Do not clean the metal cover of the filter holder in the dishwasher.

- 5** Clean the filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 6** After cleaning, reattach the front cover to the filter holder.

- All types except HD7564: Snap the front cover back onto the filter holder.
- HD7564: Slide the positioning lugs in the openings (1) and then slide the metal cover upwards as far as it goes (2) (Fig. 23).

- 7** Put the filter holder back into the appliance.

6.2 Glass jug

- 1** HD7567/HD7562: Flip open and pull down the metal clamp to detach the buffer ring (Fig. 24).
- 2** Open the lid of the jug. Tilt the lid slightly to the left or right (1) and then pull it off the jug (2). (Fig. 25)
- 3** Clean the jug, the buffer ring (HD7567/HD7562 only) and the jug lid in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 4** After cleaning, rinse the glass jug with fresh hot water.
- 5** Make sure that the mixing pipe is not blocked by anything before you reattach the lid to the jug.

7 Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), we recommend the following descaling frequency:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);
- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

- HD7567: The word CALC appears on the display when you need to descale the appliance (Fig. 26).

To descale the appliance, perform the following steps:

- 1** Fill the water tank half full with water and a liquid descaler according to the instructions on the package.

✱ Tip:

You can also use white vinegar (4% acetic acid).

⚠ Warning:

Do not use a powder descaler.

⚠ Warning:

Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

- 2** Let the appliance complete two brewing cycles.
See chapter 'Using the appliance'. Let the appliance cool down for 3 minutes before you start the second brewing cycle.
- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all descaler and scale residues.
- 4** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

8 Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at **www.shop.philips.com/service**. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

9 Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 27).

10 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com/support** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

11 Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
Brewing coffee takes longer than usual.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The coffee maker switches off before the water tank is empty.	The appliance needs to be descaled (see chapter 'Descaling').
The filter overflows when the jug is removed from the appliance during brewing.	Do not remove the jug for more than 30 seconds, to prevent the filter from overflowing.
The coffee flows from the filter, but does not flow into the jug properly or at all.	Check if the mixing pipe is blocked.

Tabel isi

1	Pendahuluan	11
2	Penting	11
3	Gambaran umum	12
4	Persiapan penggunaan	12
5	Menggunakan alat	12
6	Membersihkan	14
7	Membersihkan kerak	14
8	Memesan aksesori	15
9	Lingkungan	15
10	Garansi dan layanan	15
11	Pemecahan masalah	16

1 Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.

2 Penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat dan simpanlah sebagai referensi di masa mendatang.

2.0.1 Bahaya

- Jangan sekali-kali merendam alat di dalam air atau cairan lainnya.

2.0.2 Peringatan

- Periksa apakah voltase pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda, sebelum menghubungkan alat.
- Jangan gunakan alat ini jika steker, kabel listrik atau alat rusak.
- Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat layanan resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Jauhkan kabel listrik dari jangkauan anak-anak. Jangan biarkan kabel listrik tergantung di tepi meja atau tempat alat berada.

2.0.3 Perhatian

- Jangan letakkan alat di atas permukaan yang panas dan jangan sampai kabel listrik terkena permukaan yang panas.
- Cabut alat jika terjadi masalah selama menyeduh dan sebelum Anda membersihkannya.
- Alat ini ditujukan untuk digunakan di rumah tangga dan pemakaian yang serupa seperti:
 - area dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya;
 - rumah ladang;
 - oleh klien di hotel, motel, dan lingkungan sejenis tempat tinggal lainnya;
 - lingkungan yang menyediakan tempat tidur dan sarapan.

2.0.4 Medan elektromagnet (EMF)

Alat dari Philips ini telah mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani dengan benar dan sesuai dengan instruksi yang diberikan dalam petunjuk penggunaan ini, alat ini aman digunakan berdasarkan pada bukti ilmiah yang kini tersedia.

3 Gambaran umum (Gbr. 1)

- A Penahan filter
- B Tutup depan lepas-pasang
- C Tutup tangki air
- D Tangki air
- E Pembuat kopi
- F Kabel listrik
- G Sakelar on/off dengan lampu tanda hidup (HD7564/HD7563/HD7562)
- H Gelang penyangga (HD7567/HD7562)
- I Tabung
- J Tutup teko dengan pipa pencampur
- K Tombol on/off dengan lingkaran lampu tanda hidup (HD7566/HD7565)
- L Layar dengan timer dan tombol on/off dengan lampu tanda hidup (HD7567)

4 Persiapan penggunaan

- 1 Letakkan alat di atas permukaan yang rata dan stabil.
- 2 Masukkan steker ke stopkontak dinding yang memiliki arde.
- 3 Untuk menyimpan kelebihan kabel, masukkan ke dalam lubang di belakang pembuat kopi (Gbr. 2).

4.1 Menyetel jam (HD7567 saja)

- 1 Setelah Anda memasang steker ke stopkontak dinding, kata 'SET' muncul di layar (Gbr. 3).
- 2 Tekan tombol 'H' satu atau beberapa kali untuk menyetel jamnya (Gbr. 4).
 - *Layar menampilkan jam yang disetel (misalnya, 7:00).*
- 3 Tekan tombol 'M' satu atau beberapa kali untuk menyetel menit (Gbr. 5).
 - *Layar menampilkan menit yang disetel (misalnya, 7:20).*

5 Menggunakan alat

5.1 Menyeduh kopi

- 1 Pastikan steker telah dihubungkan ke stopkontak.
- 2 Isilah wadah air dengan air dingin yang bersih (Gbr. 6).
 - Ukuran di sebelah kiri untuk cangkir besar (120 ml).
 - Ukuran di sebelah kanan untuk cangkir kecil (80 ml).
- 3 Buka penahan filter (Gbr. 7).
- 4 Ambil secarik filter kertas (jenis 1x4 atau no. 4) lalu lipat tepi yang bersegel untuk mencegah robek dan tertekuk (Gbr. 8).
- 5 Letakkan filter di dalam penahannya (Gbr. 9).



Catatan:

Beberapa versi dilengkapi filter permanen. Dalam hal ini Anda tidak perlu menggunakan filter kertas.

- 6 Masukkan bubuk kopi (yang telah digiling dan disaring) dalam filter (Gbr. 10).
 - Untuk cangkir besar: masukkan bubuk kopi satu sendok takar penuh untuk setiap cangkirnya.
 - Untuk cangkir kecil: masukkan bubuk kopi satu sendok takar rata untuk setiap cangkirnya.
- 7 Tutuplah penahan filter. (Gbr. 11)
- 8 Letakkan teko di atas pemanasnya (Gbr. 12).
- 9 Hidupkan alat.
 - HD7564/HD7563/HD7562: Tekan sakelar on/off. Lampu tanda hidup terus menyala (Gbr. 13).
 - HD7566/HD7565: Tekan tombol on/off. Lingkaran lampu tanda hidup sekeliling tombol akan terus menyala (Gbr. 14).
 - HD7567: Tekan sakelar on/off. Lingkaran lampu tanda hidup terus menyala.
- 10 Setelah semua air mengalir melalui filter, Anda dapat mengeluarkan teko dari alat (Gbr. 15).

Peringatan:

Jika Anda melepas tabung selama lebih dari 30 detik sebelum semua air selesai keluar dari filter, filter mungkin meluap.

- 11** Tekan tombol on/off (HD7567/HD7566/HD7565) atau sakelar on/off (HD7564/HD7563/HD7562) untuk mematikan alat setelah digunakan.
HD7566/HD7565: Alat mati secara otomatis setelah 2 jam.
- 12** Biarkan alat mendingin selama setidaknya 3 menit sebelum anda mulai membuat kopi lagi.

5.2 Timer (HD7567 saja)

Anda bisa menggunakan timer untuk mengatur waktu kapan pembuat kopi mulai menyeduh.

Catatan:

Jika Anda ingin menggunakan fungsi timer, pastikan jamnya disetel ke waktu yang benar. Anda hanya bisa menyetel waktu yang sekarang bila alat telah mati (lihat bagian 'Menyetel jam (HD7567)' dalam bab 'Menyiapkan penggunaan').

Catatan:

Setelah listrik putus, Anda harus menyetel lagi jam dan timer.

- 1** Tekan tombol timer (Gbr: 16).
 - *Layar menampilkan waktu setel auto-on dan lampu timer jingga menyala terus.*

Peringatan:

Setelah Anda menekan tombol timer, waktu normal muncul kembali jika Anda berhenti menekan tombol jam atau menit selama lebih dari 5 detik. Dalam hal ini, timer telah disetel.

- 2** Tekan tombol 'H' satu atau beberapa kali untuk menyetel jamnya (Gbr: 4).
- 3** Tekan tombol 'M' satu atau beberapa kali untuk menyetel menit (Gbr: 5).
 - *5 detik setelah Anda berhenti menekan tombol jam atau tombol menit, waktu normal muncul kembali. Lampu timer kuning menyala terus untuk menunjukkan timer telah disetel.*

- 4** Ikuti langkah 1 sampai 8 pada bagian 'Menyeduh kopi' untuk menyiapkan alat untuk menyeduh kopi.

- 5** Alat mulai menyeduh pada waktu yang telah diatur.

- *Lampu kuning timer akan mati dan lampu-daya merah menyala terus.*

Catatan:

Jika Anda ingin memeriksa apakah sudah menyetel timer dengan benar, tekan tombol timer.

Catatan:

Jika Anda ingin mematikan timer, tekan tombol on/off.

5.3 Fitur

5.3.1 Penghenti tetesan

- Sistem penahan tetesan mencegah kopi menetes melalui filter ke piringan panas, saat Anda mengangkat teko dari alat setelah atau saat menyeduh kopi.

5.3.2 Gelang penyangga pelindung (HD7567/HD7562 saja)

- Teko dilengkapi cincin penyangga yang dapat dilepas sehingga mencegah teko pecah (Gbr: 17).

5.3.3 Adukan aroma

- Pipa pencampur yang dipasang ke tutup teko membuat kopi bercampur rata dalam teko untuk penyebaran aroma yang optimal (Gbr: 18).

5.4 Memanaskan kopi dalam microwave

Jika Anda ingin memanaskan kopi, Anda dapat menaruh teko ke dalam microwave, bahkan bersama gelang penahannya.

6 Membersihkan

Peringatan:

Jangan sekali-kali merendam alat dalam air.

Peringatan:

Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif atau cairan keras seperti bensin atau alkohol untuk membersihkan alat. Gunakan hanya kain lembab

- 1 Biarkan alat dingin dulu baru lepaskan stekernya.
- 2 Bersihkan bagian luar alat dengan kain lembab yang lembut.
- 3 Jika Anda menggunakan filter permanen, kosongkan dan bilas di bawah keran.

6.1 Penahan filter

Anda harus membersihkan penahan filter secara teratur untuk menghindari penumpukan sisa kopi.

- 1 Angkat penahan filter untuk melepas engsel bawahnya dari penahan filter. (Gbr: 19)
- 2 Miringkan pinggir bawah penahan filter ke arah Anda (1). Gerakkan penahan filter ke bawah (2). (Gbr: 20)
- 3 Lepaskan tutup depan penahan filter.
 - Semua tipe selain HD7564: Tarik tutup depan penahan filter (Gbr: 21).
 - HD7564: Jepit dan tekan pin di bawah penahan filter (1) dan lepaskan tutup depannya (2) (Gbr: 22).
- 4 Bersihkan tutup depannya.
 - Semua tipe selain HD7564: bersihkan tutup depan plastik dalam air panas dengan sedikit cairan pembersih atau dalam mesin cuci piring.
 - HD7564: bersihkan tutup depan logam dengan kain lembab.

Peringatan:

Jangan bersihkan tutup logam pada penahan filter dalam mesin cuci piring.

- 5 Bersihkan penahan filter dalam air panas dengan sedikit cairan pembersih atau dalam mesin cuci piring.
- 6 Setelah membersihkan, pasang kembali tutup depan ke penahan filter:
 - Semua tipe selain HD7564: Pasang kembali tutup depan ke penahan filter.
 - HD7564: Geser bagian pengarah dalam bukannya (1) kemudian geser tutup logam menghadap ke atas sejauhunya (2) (Gbr: 23).
- 7 Letakkan kembali penahan filter ke dalam alat.

6.2 Tabung gelas

- 1 HD7567/HD7562: Buka dan tarik ke bawah penjepit logam untuk melepas gelang penyangga (Gbr: 24).
- 2 Buka tutup teko. Miringkan tutupnya sedikit ke kiri atau ke kanan (1) kemudian tarik dari teko (2). (Gbr: 25)
- 3 Bersihkan teko, gelang penyangga (HD7567/HD7562 saja) dan tutup teko dalam air panas dengan sedikit cairan pembersih atau dalam mesin cuci piring.
- 4 Setelah dibersihkan, bilas tabung gelas dengan air panas.
- 5 Pastikan pipa pencampur tidak tersumbat sebelum Anda memasang tutupnya kembali ke teko.

7 Membersihkan kerak

Menghilangkan kerak secara teratur akan memperpanjang masa pakai alat dan akan menjamin hasil seduhan yang optimal dalam waktu lama..

Untuk pemakaian normal (dua teko kopi penuh setiap hari), kami sarankan frekuensi pembersihan kerak berikut:

- 2 atau 3 kali setahun jika Anda menggunakan air yang lembut (sampai 18 DH);
- 4 atau 5 kali setahun jika Anda menggunakan air sadah/berkapur (lebih dari 18 DH).

Tanyakan kepada PDAM/PAM setempat untuk mengetahui kesadahan air di wilayah Anda.

- HD7567: Kata CALC muncul pada layar bila saatnya Anda perlu membersihkan kerak pada alat (Gbr: 26).

Untuk membersihkan kerak pada alat, lakukan langkah berikut:

- 1 Isilah tangkinya dengan air hingga setengah penuh dan cairan pembersih kerak sesuai dengan petunjuk pada kemasannya.

*** Tip:**

Anda juga dapat menggunakan cuka putih (asam asetat 4%).



Peringatan:

Jangan gunakan bubuk pembersih kerak.



Peringatan:

Jangan letakkan filter dan bubuk kopi dalam penahan filter.

- 2 Biarkan alat bekerja selama dua siklus penuh. Lihat bab 'Menggunakan alat'. Biarkan alat mendingin selama 3 menit sebelum Anda memulai siklus penyeduhan kedua.
- 3 Biarkan alat menyelesaikan dua siklus penyeduhan lagi dengan air dingin yang segar; untuk membuang semua sisa pembersih kerak dan kerak.
- 4 Bersihkan tabung dan penahan filter (lihat bab 'Membersihkan').

9 Lingkungan

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak dapat dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukannya, berarti Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr: 27).

10 Garansi dan layanan

Jika Anda membutuhkan servis atau informasi atau mengalami masalah, harap kunjungi situs web Philips di **www.philips.com/support** atau hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda. Anda dapat menemukan nomor teleponnya dalam pamflet garansi internasional. Jika tidak ada Pusat Layanan Konsumen di negara Anda, kunjungi dealer Philips setempat.

8 Memesan aksesoris

Untuk membeli aksesoris alat ini, harap kunjungi toko online kami di **www.shop.philips.com/service**. Jika toko online tidak ada di negara Anda, kunjungi dealer Philips atau pusat layanan Philips. Jika Anda mengalami kesulitan untuk mendapatkan aksesoris alat ini, hubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda. Anda akan menemukan rincian kontak pada kartu garansi internasional.

11 Pemecahan masalah

Bab ini merangkum berbagai masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat Anda. Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah dengan informasi di bawah, kunjungi **www.philips.com/support** untuk daftar pertanyaan yang sering diajukan atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda.

Masalah	Solusi
Menyeduh kopi butuh lebih lama dari biasanya.	Alat perlu dibuang keraknya (lihat bab 'Membersihkan kerak').
Pembuat kopi mati sebelum tangki airnya kosong.	Alat perlu dibuang keraknya (lihat bab 'Membersihkan kerak').
Saringan meluap saat tabung dilepas dari alat selama menyeduh.	Jangan melepas tabung selama lebih dari 30 detik, untuk mencegah saringan meluap.
Kopi mengalir dari filter; namun tidak mengalir ke dalam teko dengan benar atau tidak mengalir sama sekali.	Cek apakah pipa pencampur telah tersumbat.

목차

1	소개	17
2	중요 사항	17
3	각 부의 명칭	18
4	사용 전 준비	18
5	제품 사용	18
6	청소	20
7	석회질 제거	20
8	액세서리 주문	21
9	환경	21
10	품질 보증 및 서비스	21
11	문제 해결	22

1 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다!
필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.co.kr에서 제품을 등록하십시오.

2 중요 사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

2.0.1 위험

- 제품을 절대로 물 또는 기타 액체에 담그지 마십시오.

2.0.2 경고

- 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 만약 플러그나 전원 코드 또는 제품이 손상되었을 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 전원 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 제품이 올려져 있는 식탁이나 조리대의 가장자리로 전원 코드가 흘러내리지 않도록 하십시오.

2.0.3 주의

- 제품을 뜨거운 곳에 놓지 마시고 전원 코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.
- 커피를 끓이는 도중에 문제가 발생한 경우 또는 제품 청소시, 제품의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 본 제품은 가정 및 다음과 같은 유사 환경에서 사용하도록 설계되었습니다.
 - 매장, 사무실 및 기타 작업 환경 내 직원용 탕비실
 - 주거 시설
 - 호텔 및 기타 숙박 시설
 - 민박 시설

2.0.4 EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

3 각 부의 명칭 (그림 1) 5 제품 사용

- A 필터 홀더
- B 분리형 앞면 커버
- C 물 탱크 뚜껑
- D 물탱크
- E 커피메이커
- F 전원 코드
- G 전원 표시등이 있는 Locker 스위치 (HD7564/HD7563/HD7562)
- H 충격 보호대(HD7567/HD7562)
- I 용기
- J 믹싱 파이프가 달린 용기 뚜껑
- K 전원 표시등이 있는 전원 버튼(HD7566/HD7565)
- L 타이머가 있는 디스플레이와 전원 표시등이 있는 전원 버튼(HD7567)

4 사용 전 준비

- 1 제품은 평평하고 안정적인 곳에 놓으십시오.
- 2 전원 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.
- 3 사용하지 않는 전원 코드는 커피메이커 뒷면에 있는 주입구에 끼우십시오 (그림 2).

4.1 시계 설정 (HD7690만 해당)

- 1 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으면 'SET' 라는 문자가 디스플레이에 나타납니다 (그림 3).
- 2 'H' 버튼을 한 번 이상 눌러 시를 설정하십시오 (그림 4).
 - 디스플레이에 설정된 시가 나타납니다 (예 7:00).
- 3 'M' 버튼을 한 번 이상 눌러 분을 설정하십시오 (그림 5).
 - 디스플레이에 설정된 분이 나타납니다 (예 7:20).

5 제품 사용

5.1 커피 추출

- 1 벽면 콘센트에 플러그가 꽂혀 있는지 확인하십시오.
- 2 물 탱크에 신선하고 차가운 물을 채우십시오 (그림 6).
 - 왼쪽 수위 눈금은 큰 컵(120ml)을 사용할 경우에 적용됩니다.
 - 오른쪽 수위 눈금은 작은 컵(80ml)을 사용할 경우에 적용됩니다.
- 3 필터 거치대를 여십시오 (그림 7).
- 4 종이 필터(1x4 또는 no.4 규격제품)를 준비하십시오. 종이 필터가 찢어지거나 접히지 않도록 봉해진 가장자리를 접어서 사용하십시오 (그림 8).
- 5 필터를 필터 홀더에 넣으십시오 (그림 9).

☹ 참고:

일부 모델의 경우 영구 필터가 장착되어 있습니다. 이 경우 종이 필터를 사용하지 않아도 됩니다.

- 6 분쇄된 원두커피(필터용 분쇄)를 필터에 넣으십시오 (그림 10).
 - 큰 컵을 사용하는 경우: 커피 1잔당 계량 스푼으로 듬뿍 담은 한 스푼이 적합합니다.
 - 작은 컵을 사용하는 경우: 커피 1잔당 계량 스푼으로 깎아 담은 한 스푼이 적합합니다.
- 7 필터 홀더를 닫으십시오. (그림 11)
- 8 용기를 열관 위에 올려놓으십시오 (그림 12).
- 9 제품의 전원을 켜십시오.
 - HD7564/HD7563/HD7562: 전원 로커 스위치를 누르십시오. 전원 표시등이 켜집니다 (그림 13).
 - HD7566/HD7565: 전원 버튼을 누르십시오. 버튼 주위의 고리 모양의 전원 표시등이 켜집니다 (그림 14).
 - HD7567: 전원 버튼을 누르십시오. 전원 표시등이 켜집니다.

- 10** 커피가 필터를 통해 다 내려오면, 용기를 본체에서 꺼낼 수 있습니다 (그림 15).

ⓘ 경고:

물이 필터를 통해 다 내려오기 전에 용기를 본체에서 30초 이상 분리하면 필터가 넘칠 수 있습니다.

- 11** 제품을 사용하신 후에는 전원 버튼이나(HD7567/HD7566/HD7565) 전원 로커 스위치를(HD7564/HD7563/HD7562) 눌러 제품의 전원을 끄십시오. HD7566/HD7565: 2시간이 지나면 제품 전원이 자동으로 꺼집니다.
- 12** 방금 커피를 끓인 경우 다시 끓이기 전에 최소 3분 동안 제품을 식히십시오.

- 시 버튼이나 분 버튼을 누르지 않고 5초 이상 지나면 보통 시간이 다시 나타납니다. 황색 타이머 표시등이 켜져 타이머가 설정되었음을 알려줍니다.

- 4** 제품 사용 전 준비 단계로 ‘커피 끓이기’ 란의 1단계에서 8단계를 따르십시오.

- 5** 제품이 사전 설정 시간에 커피를 끓이기 시작합니다.
- 그러면 황색 타이머 표시등이 꺼지고 적색 전원 표시등이 켜집니다.

ⓘ 참고:

타이머를 올바르게 설정했는지 확인하려면 타이머 버튼을 누르십시오.

ⓘ 참고:

타이머를 끄려면 전원 버튼을 누르십시오.

5.2 타이머(HD7567 모델만 해당)

타이머를 사용하여 커피메이커에서 커피를 끓일 시간을 미리 설정할 수 있습니다.

ⓘ 참고:

타이머 기능을 사용하기 전에 시계에 설정된 시간이 정확한지 확인하십시오. 제품 전원이 꺼져 있을 때에는 현재 시간 설정만 가능합니다 (‘사용 전 준비’ 란에 있는 ‘시계 설정(HD7567)’ 항목 참조).

ⓘ 참고:

정전 발생 시 시계와 타이머를 다시 설정해야 합니다.

- 1** 타이머 버튼을 누르십시오 (그림 16).
- 디스플레이에 자동 시각 세트가 나타나고 주황색 타이머 표시등이 켜집니다.

ⓘ 경고:

타이머 버튼을 누른 후 시 버튼이나 분 버튼을 5초 이상 누르고 있지 않으면 보통 시간이 다시 나타납니다. 이 경우 타이머가 그대로 설정됩니다.

- 2** ‘H’ 버튼을 한 번 이상 눌러 시를 설정하십시오 (그림 4).
- 3** ‘M’ 버튼을 한 번 이상 눌러 분을 설정하십시오 (그림 5).

5.3 기능

5.3.1 누수 방지

- 누수방지 기능으로 인해 커피를 끓이는 중에 커피용기를 빼내어도, 자동으로 작동을 멈춰 열판에 커피가 흐르지 않습니다.

5.3.2 커피용기 충격 보호대(HD7567/HD7562 모델만 해당)

- 용기에는 용기가 깨지지 않도록 하는 분리형 충격 보호대가 있습니다 (그림 17).

5.3.3 아로마 소용돌이

- 용기 뚜껑에 부착된 믹싱 파이프는 용기 내의 커피를 순환시켜 아로마가 최적으로 분배되도록 합니다 (그림 18).

5.4 전자렌지에 커피를 데우는 경우

커피를 데우려면 커피 용기를 전자렌지에 넣으시면 됩니다. 충격 보호대를 붙인채 넣어도 무관합니다.

6 청소

⚠ 경고:

본체는 절대로 물에 담그지 마십시오.

⚠ 경고:

제품을 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오. 물에 적신 천만 사용하십시오.

- 1 제품을 식히고 플러그를 뽑으십시오.
- 2 제품의 외관은 젖은 헝겊으로 닦으십시오.
- 3 영구 필터를 사용한 경우, 필터를 비우고 수돗물로 세척하십시오.

6.1 필터 홀더

필터 홀더를 정기적으로 세척하여 커피 찌꺼기가 쌓이지 않도록 하십시오.

- 1 필터 홀더를 들어 올려 하단 경첩을 분리하십시오. (그림 19)
- 2 필터 홀더의 아래 가장자리를 사용자쪽으로 기울여(1) 아래쪽으로 이동시키십시오(2). (그림 20)
- 3 필터 홀더 앞면 커버를 분리하십시오.
 - HD7564를 제외한 전 모델: 필터 홀더의 앞면 커버를 당겨 분리합니다 (그림 21).
 - HD7564: 필터 홀더 바닥의 핀을 조여(1) 앞면 커버를 분리합니다(2) (그림 22).
- 4 앞면 커버를 세척하십시오.
 - HD7564를 제외한 전 모델: 플라스틱 앞면 커버를 뜨거운 물과 소량의 세제 또는 식기세척기로 세척하십시오.
 - HD7564: 금속 앞면 커버를 젖은 천으로 닦으십시오.

⚠ 경고:

필터 홀더의 금속 커버는 식기세척기에서 세척하지 마십시오.

- 5 소량의 세제를 푼 뜨거운 물 또는 식기세척기를 이용해 필터 홀더를 세척하십시오.

- 6 세척 후에는 앞면 커버를 필터 홀더에 다시 부착하십시오.
 - HD7564를 제외한 전 모델: 앞면 커버를 필터 홀더에 끼우십시오.
 - HD7564: 위치 지정 돌출부를 입구 쪽으로 민 다음(1) 금속 커버를 가능한 한 끝까지 위로 미십시오(2) (그림 23).
- 7 필터 거치대를 제품에 다시 넣으십시오.

6.2 유리 용기

- 1 HD7567/HD7562: 덮개를 열고 금속 클램프를 아래쪽으로 당겨 충격 보호대를 분리하십시오 (그림 24).
- 2 용기 뚜껑을 여십시오. 용기를 왼쪽 또는 오른쪽으로 천천히 기울여(1) 뚜껑을 용기에서 빼내십시오(2). (그림 25)
- 3 용기와 충격 보호대(HD7567/HD7562 모델만 해당), 용기 뚜껑을 뜨거운 물과 약간의 세제 또는 식기세척기로 세척하십시오.
- 4 세척 후에는 깨끗하고 뜨거운 물로 유리 용기를 행구십시오.
- 5 믹싱 파이프를 용기 뚜껑에 다시 부착하기 전에 파이프가 막히지 않았는지 확인하십시오.

7 석회질 제거

정기적인 석회질 제거는 제품의 수명을 연장해주며, 장기간 최상의 커피 맛을 즐길 수 있습니다.

일반적으로 사용하는 경우(하루에 커피 용기 가득 2번씩), 다음과 같은 주기로 스케일을 제거 하십시오.

- 경도 18DH 이하의 연수를 사용한다면, 일년에 2~3회
 - 경도 18DH 이상의 경수를 사용한다면, 일년에 4~5회
- 사용 지역의 물의 경도는 관할 수도사업소에 문의하십시오.

- HD7690: 디스플레이에 석회질이라는 단어가 나타나면 제품에서 스케일을 제거해야 합니다 (그림 26).
제품에서 석회질을 제거하려면 다음과 같이 하십시오.

1 스케일 제거제의 포장에 있는 지침에 따라 물 탱크의 절반까지 물과 액상 스케일 제거제를 넣습니다.

*** 도움말:**

화이트 식초(아세트산 4%)를 사용할 수도 있습니다.

⚠ 경고:

분말형 스케일 제거제는 사용하지 마십시오.

⚠ 경고:

필터와 원두 커피 가루를 필터 홀더에 넣지 마십시오.

- 2** 커피 추출 과정을 2회 반복하십시오.
'제품 사용'란을 참조하십시오. 방금 커피를 끓인 경우 다시 끓이기 전에 제품을 3분 동안 식하십시오.
- 3** 깨끗한 찬 물로 커피 추출 과정을 2회 더 수행하여 스케일 제거제 및 스케일 잔여물을 완전히 행구어 내십시오.
- 4** 커피 용기와 필터 홀더를 세척하십시오 ('청소'란 참조).

8 액세서리 주문

본 제품의 액세서리를 주문하려면 필립스 웹사이트 www.philips.co.kr을 방문하십시오. 해당 국가에서 온라인 쇼핑이 불가능한 경우 필립스 대리점이나 필립스 서비스 센터에 문의하십시오. 본 제품의 액세서리를 구하기 어려운 경우에는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 연락처 정보는 전세계 제품 보증서에 기재되어 있습니다.

9 환경

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 27).

10 품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하거나 사용상의 문제가 있을 경우에는, 필립스전자 홈페이지(www.philips.com/support)를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. *(주)필립스전자: (02)709-1200 *고객 상담실: (080)600-6600(수신자부담)

11 문제 해결

이 란은 본 제품을 사용하면서 가장 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 아래의 정보로도 문제를 해결할 수 없는 경우 www.philips.com/support를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	해결책
커피 끓이기가 보통 때보다 오래 걸립니다.	제품의 스케일을 제거해야 합니다('스케일 제거' 란 참조).
물 탱크가 비워지기 전에 커피메이커의 전원이 꺼집니다.	제품의 스케일을 제거해야 합니다('스케일 제거' 란 참조).
끓이는 도중 용기를 본체에서 꺼내면 필터가 넘칩니다.	필터가 넘치지 않도록 용기를 본체에서 30초 이상 분리하지 마십시오.
필터에서 내려오는 커피가 제대로 또는 전혀 용기에 흘러내리지 않습니다.	믹싱 파이프가 막히지 않았는지 확인하십시오.

Daftar kandungan

1	Pengenalan	23
2	Penting	23
3	Perihalan umum	24
4	Bersedia untuk menggunakan	24
5	Menggunakan perkakas	24
6	Pembersihan	26
7	Menanggalkan kerak	27
8	Memesan aksesori	27
9	Alam sekitar	27
10	Jaminan dan perkhidmatan	27
11	Mencarisilapan	28

1 Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda, dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

2 Penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

2.0.1 Bahaya

- Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas di dalam air atau apa-apa cecair lain.

2.0.2 Amaran

- Pastikan bahawa voltan yang dinyatakan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur kuasa tempatan anda.
- Jangan gunakan perkakas jika plag, kord sesalur kuasa atau perkakas itu sendiri rosak.
- Jika kord sesalur kuasa rosak, ia mesti diganti oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips ataupun pihak lain seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Jauhkan kord sesalur kuasa dari capaian kanak-kanak. Jangan biarkan kord sesalur kuasa tergantung melepasi pinggir meja atau permukaan tempat kerja di mana perkakas berada.

2.0.3 Awas

- Jangan letakkan pembancuh kopi di atas permukaan panas dan pastikan kord sesalur kuasa utama tidak bersentuhan dengan permukaan panas.
- Cabut plag perkakas jika masalah berlaku semasa penjerangan dan sebelum membersihkannya.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk digunakan di dalam rumah dan untuk penggunaan lain yang serupa seperti:
 - dapur pekerja di kedai, pejabat dan persekitaran kerja yang lain;
 - rumah ladang;
 - oleh pelanggan di hotel, motel dan persekitaran tempat menginap yang lain;
 - persekitaran jenis inap-sarapan.

2.0.4 Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua standard berkenaan medan elektromagnet (EMF). Jika perkakas ini dikendalikan dengan betul dan mengikut arahan dalam manual pengguna ini, ia selamat untuk digunakan berdasarkan bukti saintifik yang terdapat pada hari ini.

3 Perihalan umum (Gamb. 1)

- A Pemegang penuras
- B Penutup depan yang boleh ditanggalkan.
- C Tudung tangki air
- D Tangki air
- E Alat Pembancuh kopi
- F Kord sesalur kuasa
- G Suis rocker hidup/mati dengan lampu kuasa-hidup (HD7564/HD7563/HD7562)
- H Gegelang penimbal (HD7567/HD7562)
- I Jag
- J Tudung jag dengan paip bancuhan
- K Butang hidup/mati dengan gegelang lampu kuasa-hidup (HD7566/HD7565)
- L Paparan dengan pemasa dan butang hidup/mati dengan lampu kuasa-hidup (HD7567)

4 Bersedia untuk menggunakan

- 1 Letak perkakas di atas permukaan yang rata dan stabil.
- 2 Masukkan plag ke dalam soket dinding yang dibumikan.
- 3 Untuk menyimpan kord yang berlebihan, tolaknya ke dalam bukaan di bahagian belakang alat pembancuh kopi (Gamb. 2).

4.1 Menetapkan jam (HD7567 sahaja)

- 1 Selepas anda memasang plag ke dalam soket dinding, perkataan 'SET' muncul pada paparan (Gamb. 3).
- 2 Tekan butang 'H' sekali atau lebih banyak kali untuk menetapkan jam (Gamb. 4).
 - *Paparan menunjukkan jam yang ditetapkan (contohnya. 7:00).*
- 3 Tekan butang 'M' sekali atau lebih banyak kali untuk menetapkan minit (Gamb. 5).
 - *Paparan menunjukkan minit yang ditetapkan (contohnya 7:20).*

5 Menggunakan perkakas

5.1 Menjerang kopi

- 1 Pastikan plag dipasang ke dalam soket dinding.
- 2 Isikan tangki air dengan air sejuk yang baru (Gamb. 6).
 - Penyenggaraan di sebelah kiri adalah untuk cawan besar (120 ml).
 - Penyenggaraan di sebelah kanan adalah untuk cawan kecil (80 ml).
- 3 Buka pemegang penuras (Gamb. 7).
- 4 Ambil turas kertas (jenis 1x4 atau no. 4) dan lipat pinggir berkedap supaya tidak terkoyak dan terlipat (Gamb. 8).
- 5 Masukkan turas ke dalam pemegang turas (Gamb. 9).



Nota:

Sesetengah versi dilengkapi turas kekal. Bagi versi ini, anda tidak perlu menggunakan turas kertas.

- 6 Masukkan serbuk kopi (kisaran halus) ke dalam turas (Gamb. 10).
 - Bagi cawan besar: gunakan satu sudu penyukat penuh serbuk kopi bagi setiap cawan.
 - Bagi cawan kecil: gunakan satu sudu penyukat rata serbuk kopi bagi setiap cawan.

- 7 Tutupkan pemegang turas. (Gamb. 11)
- 8 Letakkan jag di atas plat panas (Gamb. 12).
- 9 Hidupkan suis perkakas.
 - HD7564/HD7563/HD7562: Tekan suis rocker hidup/mati. Lampu kuasa-hidup menyala (Gamb. 13).
 - HD7566/HD7565: Tekan butang hidup/mati. Gegendang lampu kuasa-hidup di sekeliling butang menyala (Gamb. 14).
 - HD7567: Tekan butang hidup/mati. Lampu kuasa-hidup menyala.
- 10 Apabila semua air sudah melalui penuras, anda boleh mengeluarkan jag dari perkakas (Gamb. 15).

Amaran:

Jika anda mengeluarkan jag melebihi 30 saat sebelum semua airnya telah melalui penuras itu, ia mungkin melimpah.

- 11 Tekan butang hidup/mati (HD7567/HD7566/HD7565) atau suis rocker hidup/mati (HD7564/HD7563/HD7562) untuk mematikan perkakas setelah menggunakannya. HD7566/HD7565: Perkakas mati secara automatik selepas 2 jam.
- 12 Biarkan perkakas menjadi sejuk sekurang-kurangnya 3 minit sebelum anda menjerang kopi sekali lagi.

5.2 Pemasa (HD7567 sahaja)

Anda boleh gunakan pemasa untuk praset masa yang anda hendakkan alat pembuat kopi menjerang kopi.

Nota:

Jika anda hendak menggunakan fungsi pemasa, pastikan jam ditetapkan pada masa yang betul. Anda hanya boleh menetapkan masa semasa perkakas telah dimatikan (lihat bahagian 'Menetapkan jam (HD7567)' dalam bab 'Menyediakan untuk penggunaan').

Nota:

Selepas kegagalan kuasa, anda perlu menetapkan jam dan pemasa sekali lagi.

- 1 Tekan butang pemasa (Gamb. 16).
 - *Paparan menunjukkan masa auto-hidup yang ditetapkan dan lampu pemasa oren menyala.*

Amaran:

Selepas anda menekan butang pemasa, masa biasa muncul semula jika anda berhenti menekan butang jam atau butang minit melebihi 5 saat. Dalam keadaan demikian, pemasa telah ditetapkan.

- 2 Tekan butang 'H' sekali atau lebih banyak kali untuk menetapkan jam (Gamb. 4).
- 3 Tekan butang 'M' sekali atau lebih banyak kali untuk menetapkan minit (Gamb. 5).
 - *Selepas anda berhenti menekan butang jam atau butang minit selama 5 saat, masa biasa muncul semula. Lampu pemasa kuning menyala menandakan pemasa telah ditetapkan.*
- 4 Ikuti langkah 1 hingga 8 daripada bahagian 'Menjerang kopi' untuk menyediakan perkakas untuk menjerang kopi.
- 5 Perkakas mula menjerang kopi pada masa yang ditetapkan terlebih dahulu.
 - *Lampu pemasa kuning mati dan lampu kuasa hidup merah menyala.*

Nota:

Jika anda hendak periksa sama ada anda telah menetapkan pemasa dengan betul, tekan butang pemasa.

Nota:

Jika anda hendak mematikan pemasa, tekan butang hidup/mati.

5.3 Ciri

5.3.1 Penghentitisan

- Sistem pencegah titisan menghalang kopi daripada menitis melalui penuras ke atas plat panas apabila anda mengeluarkan jag dari perkakas semasa atau selepas menjerang.

5.3.2 Gelang penimbal pelindung (HD7567/HD7562 sahaja)

- Jag mempunyai gelang penimbal yang boleh ditanggalkan untuk mengelakkan jag daripada pecah (Gamb. 17).

5.3.3 Olakan aroma

- Paip bancuhan yang dipasang pada tudung jag membolehkan kopi beredar melalui jag untuk pengedaran aroma yang optimum (Gamb. 18).

5.4 Memanaskan kopi di dalam ketuhar gelombang mikro

Jika anda hendak memanaskan kopi, anda boleh meletakkan jag ke dalam ketuhar gelombang mikro, walaupun dengan gelang penimbal terpasang.

6 Pembersihan

Amaran:

Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas ke dalam air.

Amaran:

Jangan sekali-kali gunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti petrol atau aseton untuk membersihkan perkakas. Hanya gunakan hanya kain yang lembap

- 1 Biarkan perkakas menjadi sejuk dan cabut plagnya.
- 2 Bersihkan bahagian luar perkakas dengan kain yang lembap.
- 3 Jika anda telah menggunakan penuras yang kekal, buanglah isinya dan bilaskannya di bawah air paip.

6.1 Pemegang penuras

Anda mesti membersihkan pemegang penuras secara tetap untuk mengelakkan tokokan sisa kopi .

- 1 Angkat pemegang penuras untuk menanggalkan engsel bahagian bawah pemegang penuras. (Gamb. 19)

- 2 Condongkan sisi bawah pemegang penuras ke arah anda (1). Gerakkan pemegang penuras ke bawah (2). (Gamb. 20)

- 3 Tanggalkan bahagian depan pemegang penuras.

- Semua jenis kecuali HD7564: Tarik penutup hadapan keluar daripada pemegang penuras (Gamb. 21).
- HD7564: Picit pin di bawah pemegang penuras (1) dan tanggalkan penutup hadapan (2) (Gamb. 22).

- 4 Bersihkan penutup hadapan.

- Semua jenis kecuali HD7564: bersihkan penutup hadapan plastik dengan air panas dengan sedikit cecair pencuci atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk.
- HD7564: bersihkan penutup hadapan logam dengan kain yang lembap.

Amaran:

Jangan bersihkan penutup logam pemegang penuras dalam mesin pencuci pinggan mangkuk.

- 5 Bersihkan pemegang penuras dalam air yang panas dengan sedikit cecair pencuci atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk.

- 6 Setelah dibersihkan, pasang semula penutup hadapan ke pemegang penuras.

- Semua jenis kecuali HD7564: Detapkan penutup hadapan semula pada pemegang penuras.
- HD7564: Luncurkan cuping peletakan dalam bukaan (1) dan kemudian luncurkan penutup logam ke atas sejauh yang mungkin (2) (Gamb. 23).

- 7 Pasangkan pemegang penuras pada perkakas.

6.2 Jag kaca

- 1 HD7567/HD7562: Selak buka dan tarik pengapit logam ke bawah untuk menganggalkan gelang penimbal (Gamb. 24).
- 2 Buka tudung jag. Condongkan tudung ke kiri sedikit atau ke kanan (1) dan kemudian tariknyanya keluar dari jag (2). (Gamb. 25)
- 3 Bersihkan jag, gelang penimbal (HD7567/HD7562 sahaja) dan tudung jag dengan air panas dengan sedikit cecair pencuci atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk.

- 4 Selepas dibersihkan, bilas jag kaca dengan air panas baru.
- 5 Pastikan paip bancuhan tidak dihalang oleh apa-apa sebelum anda memasang semula tudung ke jug itu semula.

- 3 Biarkan perkakas melengkapkan dua lagi kitaran menjerang dengan air sejuk yang baru untuk menanggalkan segala sisa pembersih kerak dan sisa kerak.
- 4 Bersihkan jag dan pemegang turas (lihat bab 'Pembersihan').

7 Menanggalkan kerak

Menanggalkan kerak secara tetap akan melanjutkan hayat perkakas dan menjamin hasil jerang yang optimum untuk masa yang lama. Dengan penggunaan biasa (dua jag penuh kopi setiap hari), kami cadangkan kekerapan pembersihan kerak seperti berikut:

- 2 atau 3 kali setahun jika anda menggunakan air lembut (sehingga 18 dH);
- 4 atau 5 kali setahun jika anda menggunakan air keras (lebih daripada 18dH).

Hubungi Lembaga Air Tempatan anda untuk maklumat kekerasan air di tempat anda.

- HD7567: Perkataan CALC muncul pada paparan apabila anda perlu membersihkan kerak pada perkakas (Gamb. 26).

Untuk menanggalkan kerak perkakas, jalankan langkah yang berikut:

- 1 Isi tangki air dengan separuh penuh dan cecair pembersih kerak mengikut arahan pada bungkusan.

Petua:

Anda juga boleh mengguna cuka putih (4% asid asetik).

Amaran:

Jangan guna serbuk pembersih kerak.

Amaran:

Jangan letakkan turas dan serbuk kopi di dalam pemegang turas.

- 2 Biarkan perkakas melengkapkan dua kitaran menjerang.
Lihat bab 'Menggunakan perkakas'. Biarkan perkakas menyejuk selama 3 minit sebelum anda memulakan kitaran menjerang kedua.

8 Memesan aksesori

Untuk membeli aksesori perkakas ini, sila lawati kedai dalam talian kami di **www.shop.philips.com/service**. Jika kedai dalam talian tidak tersedia di negeri anda, pergi ke pembekal Philips atau pusat khidmat Philips. Jika anda menghadapi kesukaran untuk mendapatkan aksesori bagi perkakas anda, sila hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda. Anda boleh mendapati nombor telefonnya dalam risalah jaminan sedunia.

9 Alam sekitar

- Jangan buang perkakas bersama sampah rumah biasa pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 27).

10 Jaminan dan perkhidmatan

Jika anda memerlukan servis atau maklumat atau jika anda menghadapi masalah, sila layari laman web Philips di **www.philips.com/support** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda. Anda boleh mendapati nombor telefonnya dalam risalah jaminan sedunia. Jika Pusat Layanan Pelanggan tidak terdapat di negara anda, temui wakil penjual Philips setempat anda.

11 Mencarisilapan

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang mungkin anda hadapi dengan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati **www.philips.com/support** untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Membru kopi mengambil masa lebih lama daripada biasa.	Perkakas perlu dibuang kerak (lihat bab 'Membuang kerak').
Alat pembacuh kopi mati sebelum tangki air menjadi kosong.	Perkakas perlu dibuang kerak (lihat bab 'Membuang kerak').
Penuras melimpah apabila jag dikeluarkan dari perkakas semasa membru.	Jangan keluarkan jag melebihi 30 saat, untuk mencegah penuras daripada melimpah.
Kopi mengalir dari penuras, tetapi tidak mengalir masuk ke dalam jag dengan betul atau tidak mengalir langsung.	Periksa sekiranya paip bancuhan tersekat.

目錄

1	簡介	29
2	重要事項	29
3	一般說明	29
4	使用前準備	30
5	使用此產品	30
6	清潔	31
7	除垢	32
8	訂購配件	32
9	環境保護	32
10	保固與服務	33
11	故障排除	33

1 簡介

感謝您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

2 重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留使用手冊以供日後參考。

2.0.1 危險

- 切勿讓產品浸入水或其他液體中。

2.0.2 警示

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
- 當插頭、電線或產品本身受損時，請勿使用產品。
- 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 基於安全考慮，在缺乏監督及適當指示之下，本產品不適用於孩童及任何身體、知覺、或心理功能障礙者，或缺乏使用經驗及知識者。
- 請勿讓孩童使用本產品或將本產品當成玩具。
- 請勿讓兒童接觸電源線。請勿讓電源線懸掛在產品放置的餐桌或流理台邊緣。

2.0.3 警告

- 請勿將產品置放在高溫表面，並避免電源線與高溫表面接觸。
- 若清洗前或沖煮咖啡時發生問題，請先拔下插頭。
- 本產品為居家用途設計，而類似的應用包含：
 - 店家的員工廚房、辦公室與其他工作場所；
 - 農舍；
 - 供住宿的飯店、汽車旅館與其他居住場所；
 - 擺設床位與供應早餐的空間。

2.0.4 電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁波 (Electromagnetic fields, EMF) 所有相關標準。只要使用方式正確並依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有的科學研究資料，使用本產品並無安全顧慮。

3 一般說明 (圖 1)

- A 濾芯固定座
- B 可拆式前蓋
- C 水箱蓋
- D 水箱
- E 咖啡機

- F 電源線
- G On/off (開/關) 翹板開關附電源指示燈 (HD7564/HD7563/HD7562)
- H 緩衝環 (HD7567/HD7562)
- I 壺
- J 咖啡壺蓋附攪拌管
- K On/off (開/關) 按鈕附電源指示燈 (HD7566/HD7565)
- L 顯示螢幕附計時器，on/off (開/關) 按鈕附電源指示燈 (HD7567)

4 使用前準備

- 1 將產品置於穩固的平面上。
- 2 將插頭插入接地插座中。
- 3 若要收藏多餘的電線，請將其壓入咖啡機後方的開孔中。(圖 2)

4.1 設定時鐘 (僅限於 HD7567)

- 1 將插頭插入電源插座後，螢幕上會顯示「SET」字樣。(圖 3)
- 2 按下「H」按鈕一次或數次，以設定小時。(圖 4)
 - 螢幕上會顯示設定的小時 (例如 7:00)。
- 3 按下「M」按鈕一次或數次，以設定分鐘。(圖 5)
 - 螢幕上會顯示設定的分鐘 (例如 7:20)。

5 使用此產品

5.1 烹煮咖啡

- 1 請檢查插頭是否已插入電源插座。
- 2 在水箱裝入乾淨的冷水。(圖 6)
 - 左側的刻度表示大杯的容量 (120 ml)。
 - 右側的刻度表示小杯的容量 (80 ml)。
- 3 打開濾網座。(圖 7)
- 4 取一張濾紙 (1x4 或 no. 4 型) 並折疊濾紙的密封邊緣以避免綻開及翻折。(圖 8)
- 5 將濾紙放入濾網座中。(圖 9)

⚠ 注意：

某些型號的產品配備有永久濾網。此時即可不需要使用濾紙。

- 6 將研磨好的咖啡粉 (濾紙級之細研磨) 放入過濾器中。(圖 10)
 - 大杯量：每杯咖啡請使用一滿匙的研磨咖啡。
 - 小杯量：每杯咖啡請使用一平匙的研磨咖啡。
- 7 蓋上濾網座。(圖 11)
- 8 將咖啡壺放在加熱盤上。(圖 12)
- 9 開啟產品。
 - HD7564/HD7563/HD7562：按下 on/off (開/關) 翹板開關。電源指示燈會亮起。(圖 13)
 - HD7566/HD7565：按下 on/off (開/關) 按鈕。按鈕周圍的電源指示燈會亮起。(圖 14)
 - HD7567：按下 on/off (開/關) 按鈕。電源指示燈會亮起。
- 10 當所有的水通過濾紙滴漏完畢後，即可將咖啡壺取出。(圖 15)
 - ⚠ 警告：
如果您在水完全通過濾紙前，將咖啡壺取出超過 30 秒，水可能會從濾紙溢出。
- 11 使用完畢後，請按下 on/off (開/關) 按鈕 (HD7567/HD7566/HD7565) 或 on/off (開/關) 翹板開關 (HD7564/HD7563/HD7562) 關閉產品電源。
HD7566/HD7565：本產品會在 2 小時後自動關閉電源。
- 12 在您再次煮咖啡之前，請先使產品斷電至少 3 分鐘。

5.2 定時功能 (僅限於 HD7567)

您可以使用定時功能，預設咖啡機煮咖啡的時間。

⚠ 注意：

如果您想要使用定時功能，請確認時鐘設定正確。當產品電源關閉時，您只能設定目前的時間 (請參閱「使用前準備」單元的「設定時鐘 (HD7567)」一節)。

⚠ 注意：

若是電力故障，您必須重新設定時鐘以及計時器。

1 按下定時按鈕。(圖 16)

- 螢幕會顯示設定自動開啟的時間，並亮起橘色定時指示燈。

⚠ 警告：

按下定時按鈕後，如果您超過 5 秒鐘沒有按下小時或分鐘按鈕，會再次顯示正常的時間，這就表示定時功能設定完成。

2 按下「H」按鈕一次或數次，以設定小時。(圖 4)

3 按下「M」按鈕一次或數次，以設定分鐘。(圖 5)

- 您停止按下小時或分鐘按鈕 5 秒鐘後，會重新顯示正常時間。接著黃色定時指示燈會亮起，顯示定時功能設定完成。

4 請依照「烹煮咖啡」小節的步驟 1 到 8，開始烹煮咖啡的準備工作。

5 產品會在預設時間開始烹煮咖啡。

- 黃色定時指示燈會熄滅，紅色電源指示燈亮起。

⚠ 注意：

如果您想要檢查計時器設定是否正確，請按下定時按鈕。

⚠ 注意：

如果您要關閉定時功能，請按下 On/Off (開/關) 按鈕。

5.3 功能

5.3.1 特殊底盤防漏功能

- 您可以在咖啡烹煮中或烹煮後取出加熱盤，避免咖啡從濾槽滴落到加熱盤上。

5.3.2 緩衝保護環 (僅限於 HD7567/HD7562)

- 咖啡壺配備可拆式緩衝環，能夠防止咖啡壺碎裂。(圖 17)

5.3.3 香味融合

- 隨附於咖啡壺蓋的攪拌桿讓咖啡在壺中均勻融合，散發最完美香醇的咖啡香。(圖 18)

5.4 用微波爐加熱咖啡

如果要加熱咖啡，可以將咖啡壺放入微波爐中，不需要拆下緩衝環。

6 清潔

⚠ 警告：

切勿將本產品浸泡於水中。

⚠ 警告：

絕對不可使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體 (例如汽油或丙酮) 清潔本產品。只能使用濕布擦拭。

1 先讓本產品冷卻，然後再拔除插頭。

2 用濕布擦拭產品外部表面。

3 如果您使用的是永久濾網，請先倒空，然後在水龍頭下沖洗。

6.1 濾芯固定座

您必須定期清潔濾網座，避免累積咖啡殘渣。

1 抬高濾網座，拆下濾網座的下方鉸鏈。(圖 19)

2 將濾網座下緣朝您的方向傾斜 (1)。將濾網座向下推移 (2)。(圖 20)

3 拆下濾網座的前蓋。

- 除 HD7564 外的所有型號：將前蓋從濾網座取下。(圖 21)
- HD7564：壓住濾網座下方的插梢 (1)，然後取下前蓋 (2)。(圖 22)

4 清潔前蓋。

- 除 HD7564 外的所有型號：用熱水加上些許洗碗精清潔塑膠前蓋，或放入洗碗機中清洗。
- HD7564：請用濕布清潔金屬前蓋。

⚠ 警告：
請勿將濾網座的金屬蓋放入洗碗機中清洗。

5 用熱水加些許洗碗精清潔濾網座，或放入洗碗機中清洗。

6 清潔完畢後，將前蓋裝回濾網座。

- 除 HD7564 外的所有型號：將前蓋扣回濾網座上。
- HD7564：滑動開口中的定位凸耳 (1)，然後將金屬蓋向上滑動到最頂端 (2)。(圖 23)

7 將濾網座裝回吸塵器。

- 如果您使用硬水 (18 DH以上)，請每年進行 4 至 5 次。

關於您當地水質硬度的資訊，請向您當地的水公司詢問。

- HD7567：當產品需要除垢時，螢幕上會顯示「CALC」字樣。(圖 26)
要去除產品的水垢，請執行下列步驟：

1 水箱注滿半箱水，並依照包裝上的指示加入水垢清除劑。

⚠ 提示：
您也可以使用白醋 (4% 醋酸)。

⚠ 警告：
切勿使用粉狀除垢劑。

⚠ 警告：
切勿將濾網和研磨咖啡放入濾網座中。

2 讓產品完成兩次烹煮程序。 請參閱「使用本產品」單元。開始第二次烹煮前請先讓產品冷卻 3 分鐘。

3 使用乾淨的冷水讓本產品再完成兩次烹煮程序，以去除所有除垢劑和殘留的水垢。

4 清潔咖啡壺及濾網座 (請參閱「清潔」單元)。

6.2 玻璃杯

1 HD7567/HD7562：翻開金屬扣夾並向下拉，拆下緩衝環。(圖 24)

2 打開壺蓋。將蓋子稍微向左或右傾斜 (1)，然後將其從咖啡壺取下 (2)。(圖 25)

3 用熱水加上些許清潔劑清洗咖啡壺、緩衝環 (僅限於 HD7567/HD7562) 及壺蓋，或全部放入洗碗機中清洗。

4 清洗後，用乾淨的熱水沖洗玻璃壺。

5 將蓋子裝回咖啡壺前，請先確定攪拌管未被阻塞。

7 除垢

定期去除水垢可以延長產品的使用壽命，且可以長時間確保咖啡烹煮的效果。

正常使用下 (每天兩滿壺的咖啡)，建議您依下列頻率定期去除水垢：

- 如果您使用軟水 (18 DH以下)，請每年進行 2 至 3 次；

8 訂購配件

如需購買本產品的配件，請造訪我們的線上商店：www.shop.philips.com/service。若您所在國家沒有線上商店，請聯絡您的飛利浦經銷商或飛利浦服務中心。如果無法取得產品的配件，請聯絡您所在國家的飛利浦客戶服務中心。如需詳細聯絡資料，請參閱全球保證書。

9 環境保護

- 本產品壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 27)

10 保固與服務

若您需要相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦網站：www.philips.com/support，或聯絡當地的飛利浦客戶服務中心，您可以在全球保證書上找到聯絡電話。若您當地沒有客戶服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商。

11 故障排除

本章概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	解決方法
烹煮咖啡時間比平常長。	本裝置需要除垢 (請參閱「除垢」單元)。
咖啡機在水箱中的水用盡之前就會關機。	本裝置需要除垢 (請參閱「除垢」單元)。
在烹煮過程中移開水壺時，濾網溢出。	請勿移開水壺超過 30 秒，以避免濾網溢出。
咖啡經過濾網但沒有正確流入壺中，或完全沒有流入。	請檢查攪拌管是否阻塞。

目录

1	简介	34
2	注意事项	34
3	一般说明	34
4	使用准备	35
5	使用本产品	35
6	清洁	36
7	除水垢	37
8	订购附件	37
9	环保	37
10	保修与服务	38
11	故障种类和处理方法	38

1 简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

2 注意事项

使用本产品之前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

2.0.1 危险

- 切勿将本产品浸入水中或任何其它液体中。

2.0.2 警告

- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
- 如果插头、电源线或产品本身受损，请勿使用本产品。
- 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员来更换。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不玩耍本产品。
- 不要让儿童接触到电源线。切勿将电源线悬挂在放置本产品的桌子或工作台的边上。

2.0.3 注意

- 切勿将本产品放在热的表面上，并防止电源线与热的表面接触。
- 如果在煮咖啡期间出现问题，请拔下产品的电源插头。器具在清洁前必须拔下电源插头或连接器，器具再次使用前必须把器具擦干。
- 本产品仅打算用于家用及类似用途，如：
 - 商店、办公场所及其它工作环境的厨房；
 - 农庄；
 - 由旅店、旅馆及其它住宿型环境中的客人使用；
 - 提供住宿和早餐的场所。

2.0.4 电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

3 一般说明 (图 1)

- A 滤网固定架
- B 可拆卸前盖
- C 水箱盖
- D 水箱
- E 咖啡壶

- F 电源线
- G 带电源指示灯的摇臂开关钮 (HD7564/HD7563/HD7562)
- H 保护圈 (HD7567/HD7562)
- I 壶
- J 带搅拌管的杯盖
- K 带电源指示灯环的开关按钮 (HD7566/HD7565)
- L 带计时器的显示屏和带电源指示灯的开关按钮 (HD7567)

4 使用准备

- 1 将产品放在一个水平、稳固的表面上。
- 2 将插头插入有接地的电源插座。
- 3 要存放过长的电源线，请将其推入咖啡壶背面的收容格中。(图 2)

4.1 设置时钟（仅限于 HD7567）

- 1 将插头插入插座之后，显示屏上将出现“SET”（设置）字样。(图 3)
- 2 按“小时”按钮一次或多次可以设置小时。(图 4)
 - 显示屏将显示设置的小时（例如 7:00）。
- 3 按“分钟”按钮一次或多次可以设置分钟。(图 5)
 - 显示屏将显示设置的分钟（例如 7:20）。

5 使用本产品

5.1 烹煮咖啡

- 1 请确保插头已插入插座。
- 2 往水箱里注入清水。(图 6)
 - 左侧的刻度适用于大杯（120 毫升）。
 - 右侧的刻度适用于小杯（80 毫升）。
- 3 打开过滤网架。(图 7)
- 4 取一张过滤纸（1X4 型或 4 号），将密封边折起，以防撕破或折叠。(图 8)
- 5 将过滤网放在过滤网架内。(图 9)

ⓘ 注意：

有些咖啡壶的型号带有永久过滤网。在这种情况下，就不需使用过滤纸。

- 6 将磨碎的咖啡粉（适合过滤的粒度）放入过滤网。(图 10)
 - 大杯：每杯需一满勺份量的咖啡粉。
 - 小杯：每杯需一平勺份量的咖啡粉。
- 7 关闭过滤网架。(图 11)
- 8 将玻璃壶放在加热盘上。(图 12)
- 9 启动产品。
 - HD7564/HD7563/HD7562：按摇臂开关按钮。电源指示灯亮起。(图 13)
 - HD7566/HD7565：按开关按钮。按钮周围的电源指示灯环亮起。(图 14)
 - HD7567：按开关按钮。电源指示灯亮起。

- 10 当所有的水都流过过滤网后，可将玻璃壶从热盘上取走。(图 15)

⚠ 警告：

在全部的水透过过滤网之前，如果移开保温壶超过 30 秒，水可能会从过滤网溢出。

- 11 使用之后，按开关按钮 (HD7567/HD7566/HD7565) 或摇臂开关按钮 (HD7564/HD7563/HD7562) 关闭产品。HD7566/HD7565：产品将在 2 小时后自动关闭。
- 12 当您再次冲煮咖啡前，请让产品至少冷却 3 分钟。

5.2 计时器（仅限于 HD7567）

您可以使用计时器预设您希望咖啡壶开始冲煮咖啡的时间。

ⓘ 注意：

如果要使用计时器功能，请确保时钟已设置为正确时间。在产品已关闭的情况下，只能设置当前时间（请参阅“使用准备”一章的“设置时钟 (HD7567)”部分）。

⚠ 注意:

如果出现电源故障，则需要重新设置时钟和计时器。

1 按计时器按钮。(图 16)

- 显示屏将出现设置的自动开启时间，橙色计时器指示灯将亮起。

⚠ 警告:
按下计时器按钮之后，如果超过 5 秒钟没有按小时或分钟按钮，则会重新显示正常时间。此时，计时器已经设置成功。

2 按“小时”按钮一次或多次可以设置小时。(图 4)

3 按“分钟”按钮一次或多次可以设置分钟。(图 5)

- 若没有按下小时或分钟按钮超过 5 秒钟，则会重新显示正常时间。黄色计时器指示灯亮起表示计时器已设置。

4 请按照“冲煮咖啡”部分的步骤 1 到 8 为产品冲煮咖啡做准备。

5 产品将在预设的时间开始冲煮咖啡。

- 黄色计时器指示灯熄灭，红色通电指示灯亮起。

⚠ 注意:

如果要查看是否已正确设置计时器，请按计时器按钮。

⚠ 注意:

如果要关闭计时器，请按 on/off 开关按钮。

5.3 功能

5.3.1 防滴漏功能

- 在煮咖啡过程中或者煮完咖啡以后，如果将玻璃壶从热盘上拿走，防滴漏装置能防止咖啡从过滤网漏到加热盘上。

5.3.2 保护圈 (仅供 HD7567/HD7562)

- 玻璃壶带有一个可拆卸保护圈，能防止玻璃壶打破。(图 17)

5.3.3 循环搅拌

- 玻璃壶盖上装有搅拌管，它使咖啡在玻璃壶中循环流动，确保香味均匀，获得最佳口感。(图 18)

5.4 用微波炉加热咖啡

如果想用微波炉加热咖啡，可将玻璃壶放入微波炉，保护圈也可以一同放入。

6 清洁

⚠ 警告:
切勿将产品浸入水中。

⚠ 警告:
切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如汽油或丙酮）来清洁产品。只能用湿布清洁。

1 让产品冷却并拔下其电源插头。

2 用湿布擦产品的外面。

3 如果您使用的是永久性过滤网，请清除污渍并放在水龙头下冲洗。

6.1 滤网固定架

必须定期清洁过滤网架，以免咖啡残留物沉积。

1 提起过滤网架以卸下其下转轴。(图 19)

2 将过滤网架的底部边缘朝您自身的方向倾斜 (1)。向下移动滤网架 (2)。(图 20)

3 拆下过滤网架的前盖。

- 除 HD7564 以外的所有型号：从过滤网架上拉出前盖。(图 21)

- HD7564：挤压过滤网架底部的针脚 (1) 取下前盖 (2)。(图 22)

4 清洁前盖。

- 除 HD7564 以外的所有型号：用温水和一些洗涤剂清洗塑料前盖，或放在洗碗机中清洗。
- HD7564：用湿布清洁金属前盖。

⚠ 警告： 不要将过滤网架的金属盖放在洗碗机中清洗。

- 5 用已加入洗涤剂的温水或放入洗碗机清洗过滤网架。
- 6 清洗完毕后，将前盖重新安装到过滤网支架。
 - 除 HD7564 以外的所有型号：将前盖重新扣合到滤网支架上。
 - HD7564：将定位凸缘滑到凹槽中 (1) 然后将金属盖尽量向上滑 (2)。(图 23)
- 7 把过滤网架放回产品中。

6.2 玻璃壶

- 1 HD7567/HD7562：翻盖打开，将金属定位夹向下拉，卸下保护圈。(图 24)
- 2 打开壶盖。将盖子稍微向左或向右倾斜 (1)，然后将其从壶上取下 (2)。(图 25)
- 3 在加入洗涤剂的温水中清洗玻璃壶、保护圈（仅限于 HD7567/HD7562）和壶盖，或放在洗碗机中清洗。
- 4 清洁后，用洁净的热水冲洗玻璃壶。
- 5 将盖子盖回玻璃壶之前，应确保搅拌管未被阻塞。

7 除水垢

定期去除水垢既可延长产品的使用寿命，又可保证长时间得到最佳煮咖啡效果。在正常使用的情况下（每天两满壶咖啡），建议按以下频率去除水垢：

- 如果使用软水（18dH 或以下），每年除垢 2 到 3 次；
- 如果使用硬水（18dH 以上），每年除垢 4 到 5 次。

可联系所在地区的自来水管理部门以了解当地的水质硬度。

- HD7567：当产品需要除水垢时，显示屏上将出现 CALC 字样。(图 26)
- 要为产品除水垢，请执行下列步骤：

- 1 按照包装上的说明，在水箱中注入半箱水并放入适量的液体除垢剂。

⚠ 提示：
还可以使用白醋（醋酸度为 4%）。

⚠ 警告： 切勿使用粉状除垢剂。

⚠ 警告： 切勿将过滤网和咖啡粉放于过滤网架之上。

- 2 让产品完成两次烹煮过程。见“使用产品”一章。请等到产品冷却 3 分钟后，再开始第二次冲煮。
- 3 用清水让咖啡壶再完成两次操作程序，以便清除所有除垢剂和水垢残留物。
- 4 清洁玻璃壶和过滤网架（见“清洁”一章）。

8 订购附件

要购买本产品的附件，请访问我们的在线商城 www.shop.philips.com/service。如果您的国家/地区没有在线商城，请联系您的飞利浦经销商或飞利浦服务中心。如果您购买产品的附件有困难，请联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心。可在全球保修卡中找到其详细联系信息。

9 环保

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。(图 27)

10 保修与服务

如果您需要服务或信息，或者有任何疑问，请访问飞利浦网站：www.philips.com/support。您也可与您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心联系（可从全球保修卡中找到其电话号码）。如果您所在的国家/地区没有飞利浦客户服务中心，请与当地的飞利浦经销商联系。

11 故障种类和处理方法

本章归纳了使用本产品时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 www.philips.com/support 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
烹煮咖啡的时间要比平常所用时间长。	需要为产品去除水垢（请参阅“除水垢”一章）。
咖啡壶在水箱无水之前就自动关闭。	需要为产品去除水垢（请参阅“除水垢”一章）。
如果在烹煮过程中将玻璃壶从产品上移开，则水可能会从过滤网溢出。	请勿将玻璃壶移开超过 30 秒，以防止水从过滤网溢出。
咖啡从滤网中流出，但不能正确流入或根本不流入玻璃壶。	检查搅拌管是否被堵塞。

۱۰ ضمانت و سرویس

اگر به اطلاعات نیاز دارید یا با مشکلی روبرو شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com/support بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد. اگر در کشور شما مرکز حمایت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

۱۱ عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سؤالات معمول به www.philips.com/support مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	راه حل
دم کردن قهوه بیش از زمان معمول بطول می انجامد.	دستگاه باید جرم گیری شود (به فصل "جرم گیری" مراجعه کنید).
قهوه جوش قبل از خالی شدن مخزن آب خاموش می شود.	دستگاه باید جرم گیری شود (به فصل "جرم گیری" مراجعه کنید).
هنگامی که فلاسک در حین دم کردن از دستگاه برداشته می شود، فیلتر سرریز می کند.	فلاسک را بیش از ۳۰ ثانیه از دستگاه خارج نگاه ندارید تا فیلتر سرریز نکند.
قهوه در فیلتر جریان پیدا می کند، اما در پارچ بدرستی نمی ریزد یا اصلاً نمی ریزد.	بررسی کنید که لوله تخلیه مسدود نشده است.

- همه مدل‌های بجز HD7564: قاب پلاستیکی جلو را با آب داغ و مقداری مایع ظرف شویی یا بوسپله ماشین ظرف شویی تمیز کنید.
- مدل HD7564: قاب فلزی جلو را با یک تکه پارچه نم‌دار تمیز کنید.

هشدار:

قاب فلزی نگهدارنده فیلتر را در ماشین ظرف شویی تمیز نکنید.

- ۵ نگهدارنده فیلتر را با آب داغ و مقداری مایع ظرف شویی یا بوسپله ماشین ظرف شویی تمیز کنید.
- ۶ بعد از تمیز کردن، قاب جلو را مجدداً به نگهدارنده فیلتر وصل کنید.
- همه مدل‌های بجز HD7564: قاب جلو را مجدداً در نگهدارنده فیلتر جا بزنید.
- مدل HD7564: زیانه‌های مربوطه را در روزنه‌ها جا بزنید (۱) و سپس قاب فلزی را به طرف بالا تا آنجا که می‌شود جا بزنید (۲) (شکل ۲۳).
- ۷ نگهدارنده فیلتر را مجدداً در داخل دستگاه قرار دهید.

۶،۲ پارچ شیشه‌ای

- ۱ مدل‌های HD7562/HD7567: در را باز کنید و بست فلزی را به پایین بکشید تا حلقه ضربه گیر را جدا کنید (شکل ۲۴).
- ۲ در پارچ را باز کنید. در را کمی به چپ یا راست خم کنید (۱) و سپس آن را از پارچ جدا کنید (۲) (شکل ۲۵).
- ۳ پارچ و حلقه ضربه گیر (فقط مدل‌های HD7562/HD7567) را با آب داغ و قدری مایع ظرف شویی یا در ماشین ظرف شویی تمیز کنید.
- ۴ بعد از تمیز کردن، پارچ شیشه‌ای را با آب داغ تازه بشویید.
- ۵ قبل از اینکه در پارچ را دوباره باز کنید، مطمئن شوید که لوله مخلوط کردن مسدود نشده باشد.

۷ جرم‌گیری

- جرم‌گیری منظم عمر دستگاه را طولانی نموده و دم کردن بهینه را برای زمانی طولانی تضمین می‌کند.
- در صورت استفاده عادی (دو فلاسک پراز قهوه در هر روز)، قهوه جوش را به روش زیر جرم‌گیری کنید:
- ۲ تا سه بار در سال اگر آب بدون املاح استفاده می‌کنید (تا ۱۸ dH)؛
 - ۴ یا ۵ بار در سال در صورتی که از آب سنگین استفاده می‌کنید (بالتر از ۱۸ dH).
- برای اطلاعات درباره سختی آب منطقه خود با اداره آب تماس بگیرید.

- HD7567: کلمه CALC هنگامی که دستگاه به جرم‌گیری نیاز داشته باشد، در نمایشگر ظاهر می‌شود (شکل ۲۶). جهت جرم‌گیری دستگاه مراحل زیر را انجام دهید:
- ۱ طبق دستورالعمل‌های موجود در بسته بندی ماده جرم‌زدا، مخزن آب را تا نیمه از آب و مایع جرم‌زدا پر کنید.

نکته:

همچنین می‌توانید از سرکه سفید هم استفاده کنید (اسید استیک ۴٪).

هشدار:

از جرم‌زدا یودری استفاده نکنید.

هشدار:

در نگهدارنده فیلتر قهوه آسیاب شده نریزید

- ۲ بگذارید تا دستگاه دو سیکل دم کردن را بطور کامل به پایان برساند.
- به فصل "استفاده از دستگاه" مراجعه کنید. قبل از آغاز نوبت دوم اجازه دهید تا دستگاه بمدت ۳ دقیقه خنک شود.
- ۳ برای دو بار دیگر دستگاه را با آب تازه و خنک برای پاک کردن ماده جرم‌زدا و باقیمانده رسوبات پر کنید و دستگاه را به راه اندازید.
- ۴ فیلتر و نگهدارنده فیلتر را تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).

۸ سفارش لوازم جانبی

برای خرید لوازم جانبی این دستگاه، به فروشگاه آنلاین ما به نشانی www.shop.philips.com/service مراجعه کنید. اگر خرید آنلاین در کشور شما موجود نباشد به فروشگاه Philips یا مرکز خدمات Philips مراجعه کنید. اگر در تهیه ابزارها یا لوازم تعویضی دستگاهتان دچار مشکل می‌باشید، لطفاً با مرکز خدمات مصرف کنندگان Philips در کشور خود تماس بگیرید (شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی خواهید یافت). اطلاعات این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد.

۹ محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله‌های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می‌کنید (شکل ۲۷).

توجه:

اگر می خواهید از عملکرد تایمر استفاده کنید، مطمئن شوید که ساعت روی زمان صحیح تنظیم شده است. شما فقط می توانید زمان فعلی را هنگامی تنظیم نمایید که دستگاه خاموش باشد (به بخشی "تنظیم ساعت" (مدل HD7567) در فصل "آماده کردن دستگاه برای استفاده" مراجعه نمایید).

توجه:

بعد از قطع شدن برق، باید ساعت و تایمر را دوباره تنظیم کنید.

۱ دکمه تایمر را فشار دهید (شکل ۱۶).

- نمایشگر زمان روشن شدن خودکار را نمایش داده و چراغ نارنجی تایمر روشن می شود.

هشدار:

بعد از فشار دادن دکمه تایمر، اگر دکمه ساعت یا دکمه دقیقه را بمدت ۵ ثانیه فشار ندهید، زمان عادی دوباره نمایش داده می شود. در این حالت تایمر تنظیم شده است.

۲ دکمه "H" را یک یا چند بار برای تنظیم کردن ساعت فشار دهید (شکل ۴).

۳ دکمه "M" را یک یا چند بار فشار داده تا دقیقه را تنظیم کنید (شکل ۵).

- ۵ ثانیه بعد از فشار دادن دکمه ساعت یا دکمه دقیقه، ساعت عادی دوباره نمایش داده می شود. چراغ زرد رنگ تایمر روشن می شود و نشان دهنده این است که تایمر تنظیم شده است.

۳ مراحل ۱ تا ۸ در بخش "دم کردن قهوه" را برای آماده کردن دستگاه جهت دم کردن قهوه دنبال نمایید.

۵ دستگاه دم کردن قهوه را در زمان از پیش تعیین شده آغاز می نماید.

- چراغ زرد رنگ تایمر خاموش می شود و چراغ قرمز رنگ برق دستگاه روشن می شود.

توجه:

اگر می خواهید از تنظیم شدن صحیح ساعت تایمر اطمینان حاصل کنید، دکمه تایمر را فشار دهید.

توجه:

اگر می خواهید تایمر را خاموش کنید، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید.

۵,۳ ویژگیها

۵,۳,۱ توقف چکه

- سیستم چکه از چکیدن قهوه از طریق فیلتر بر روی صفحه داغ کننده در هنگام برداشتن پارچ از دستگاه در حین دم کردن یا بعد از آن جلوگیری بعمل می آورد.

۵,۳,۲ حلقه ضربه گیر حفاظتی (فقط مدل HD7567/HD7562)

- این پارچ دارای حلقه ضربه گیر جدا شونده است که از شکسته شدن پارچ جلوگیری بعمل می آورد (شکل ۱۷).

۵,۳,۳ چرخاننده رایحه

- لوله مخلوط کن که به درپارچ وصل شده است باعث می شود تا قهوه در کل پارچ برای توزیع مناسب عطر و طعم چرخش نماید (شکل ۱۸).

۵,۴ داغ کردن قهوه در مایکروویو

اگر مایل به داغ کردن قهوه می باشید، می توانید پارچ را حتی با حلقه ضربه گیر در مایکروفر قرار دهید.

۶ تمیز کردن

هشدار:

هیچگاه دستگاه را در آب فرو نبرید.

هشدار:

هرگز از صفحات ساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. فقط از یک پارچه نمدار استفاده کنید.

۱ اجازه دهید تا دستگاه خنک شود و دوشاخه آن را از پریز بیرون بکشید.

۲ بیرون دستگاه را با پارچه مرطوب تمیز کنید.

۳ اگر دارای فیلتر دایمی می باشید، آن را خالی کرده و زیر شیر آب بشویید.

۶,۱ نگهدارنده فیلتر

باید بطور منظم نگهدارنده فیلتر را برای جلوگیری از جمع شدن تفاله قهوه تمیز کنید.

۱ نگهدارنده فیلتر را بلند کنید و لولای پایین را از نگهدارنده فیلتر جدا کنید (شکل ۱۹).

۲ لبه پایین نگهدارنده فیلتر را به طرف خود خم کنید (۱) - ۲. نگهدارنده فیلتر را به طرف پایین حرکت دهید (۲) (شکل ۲۰).

۳ قاب جلوی نگهدارنده فیلتر را جدا کنید.

- همه مدل های بجز HD7564: قاب جلو نگهدارنده فیلتر را بیرون بکشید (شکل ۲۱).

- مدل HD7564: پینهای انتهای نگهدارنده فیلتر را فشار دهید (۱) و قاب جلو را جدا کنید (۲) (شکل ۲۲).

۴ قاب جلو را تمیز کنید.

C
D
E
F
Gدر مخزن آب
مخزن آب
قهوه ساز
سیم برقکلید روشن/خاموش گهواره ای همراه با چراغ روشن بودن
دستگاه (مدلهای HD7562/HD7563/HD7564)
حلقه ضربه گیر(فقط مدل HD7562/HD7567)H
I
J
K
Lپارچ
در پارچ با لوله مخلوط کن
دکمه روشن/خاموش همراه با چراغ روشن بودن دستگاه
(HD7565/HD7566)
نمایشگر با تایمر و دکمه روشن/خاموش همراه با چراغ روشن
بودن دستگاه (مدل HD7567)

- درجه بندی سمت راست برای فنجانهای کوچک است (۸۰ میلی لیتر).
- ۳ نگهدارنده فیلتر را باز کنید (شکل ۷).
- ۳ یک فیلتر کاغذی (نوع ۴ × ۱ یا شماره ۴) را برداشته و لبه ها چسبیده شده آن را تا کرده تا از پاره شدن و تا شدن آن جلوگیری کنید (شکل ۸).
- ۵ فیلتر را درون نگهدارنده فیلتر قرار دهید (شکل ۹).

توجه:

- برخی از مدلها با فیلترهای دائمی عرضه می شوند. در این صورت احتیاج به استفاده از فیلترهای کاغذی نیست.
- ۶ قهوه پودر شده (پودر شده نرم برای فیلتر) را در فیلتر بریزید (شکل ۱۰).
- برای فنجانهای بزرگ: یک قاشق اندازه گیری سرپر قهوه پودر شده برای هر فنجان.
- برای فنجانهای کوچک: یک قاشق اندازه گیری قهوه پودر شده برای هر فنجان.
- ۷ حفاظ فیلتر را ببندید. (شکل ۱۱)
- ۸ پارچ را روی صفحه داغ قرار دهید (شکل ۱۲).
- ۹ دستگاه را روشن کنید.

- HD7562/HD7563/HD7564: سوئیچ گهواره ای روشن/خاموش را فشار دهید. چراغ روشن بودن دستگاه روشن می شود (شکل ۱۳).
- HD7565/HD7566: دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. چراغ روشن بودن دستگاه روشن می شود (شکل ۱۴).
- HD7567: دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. چراغ روشن/خاموش روشن می شود.
- ۱۰ هنگامی که تمامی آب از طریق فیلتر عبور کرد، می توانید پارچ را از دستگاه بردارید (شکل ۱۵).

هشدار:

- اگر پارچ را برای مدت بیش از ۳۰ ثانیه برداشته باشید و تمام آب مخزن از فیلتر عبور نکرده باشد، فیلتر ممکن است سرریز کند.
- ۱۱ دکمه روشن/خاموش (مدلهای HD7566/HD7567/HD7565) یا دکمه روشن خاموش گهواره ای (مدلهای HD7562/HD7563/HD7564) را برای خاموش کردن دستگاه بعد از استفاده فشار دهید.
- HD7565/HD7566: دستگاه بعد از ۲ ساعت بطور اتوماتیک خاموش خواهد شد.
- ۱۲ قبل از شروع مجدد دم کردن قهوه اجازه دهید تا دستگاه بمدت حداقل ۳ دقیقه خنک شود.

۵٫۲ تایمر (فقط مدل HD7567)

شما می توانید تایمر را برای زمانی که می خواهید دم شود را از پیش تنظیم کنید.

۴ آماده ساختن دستگاه برای

استفاده

- ۱ دستگاه را روی سطح صاف و استوار قرار دهید.
- ۲ دو شاخه را به پریز که دارای اتصال زمین است وصل کنید.
- ۳ برای ذخیره و جمع کردن سیم برق، می توانید سیم برق اضافه را در محفظه پشت قهوه ساز ذخیره کنید (شکل ۲).

۴٫۱ تنظیم کردن ساعت (فقط مدل HD7567)

- ۱ بعد از قرار دادن دوشاخه در پریز برق، کلمه "SET" روی نمایشگر نمایش داده می شود (شکل ۳).
- ۲ دکمه "H" را یک یا چند بار برای تنظیم کردن ساعت فشار دهید (شکل ۴).
- نمایشگر ساعت تنظیم شده را نمایش می دهد (مثال ۷:۵۵)
- ۳ دکمه "M" را یک یا چند بار فشار داده تا دقیقه را تنظیم کنید (شکل ۵).
- نمایشگر دقیقه تنظیم شده را نمایش می دهد (مثال: ۷:۲۰).

۵ استفاده از دستگاه

۵٫۱ دم کردن قهوه

- ۱ مطمئن شوید که دو شاخه را در پریز قرار دهید.
- ۲ مخزن آب را از آب خنک و تازه پر کنید (شکل ۶).
- درجه بندی سمت چپ برای فنجانهای بزرگ است (۱۲۰ میلی لیتر).

فهرست مطالب

۱	مقدمه	43
۲	مهم	43
۳	شرح کلی	43
۴	آمادگی برای استفاده	42
۵	استفاده از دستگاه	42
۶	تمیز کردن	41
۷	جرم گیری	40
۸	سفارشی دادن لوازم جانبی	40
۹	محیط زیست	40
۱۰	ضمانت و سرویس	39
۱۱	عیب یابی	39

۱ مقدمه

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

۲ مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را در محلی برای مراجعات آینده نگهداری کنید.

۲,۰,۱ خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.

۲,۰,۲ هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان هم می شود) بوده یا عقب ماندگی ذهنی یا حساس داشته و یا فاقد تجربه و اطلاعات لازم می باشند طراحی نشده است مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند قرار داشته باشند تا بتوانند از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان باید تحت مراقبت قرار داشته باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی کنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- سیم برق را از دسترس کودکان دور نگه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.

۲,۰,۳ احتیاط

- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
- دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
- این دستگاه برای استفاده خانگی و کاربردهای مشابه طراحی شده است مانند:
- کارکنان در فروشگاهها؛ دفاتر و سایر محیطهای کاری؛
- خانه های کشاورزی؛
- توسط مشتریان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی؛
- محیطهای از نوع تخت و صبحانه.

۲,۰,۴ میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

۳ شرح کلی (شکل ۱)

- A نگهدارنده فیلتر
B قاب جلوی جدا شونده

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.

المشكلة	الحل
عملية تحضير القهوة تستغرق وقتًا أطول من اللازم.	يجب إجراء إزالة الترسبات من الجهاز (راجع فصل "إزالة الترسبات").
يتوقف جهاز إعداد القهوة عن العمل قبل أن يفرغ خزان الماء.	يجب إجراء إزالة الترسبات من الجهاز (راجع فصل "إزالة الترسبات").
يفيض الماء من الفلتر عند فك إبريق من الجهاز أثناء عملية تحضير القهوة.	لا تقم بفك الإبريق من الجهاز لمدة تزيد عن ٢٠ ثانية حتى لا يفيض الماء من الفلتر.
تندفق القهوة من الفلتر ولكن لا تندفق في الإبريق بصورة سليمة أو على الإطلاق.	افحص أنبوب الخلط لمعرفة ما إذا كان يوجد شيء يعوقه أم لا.

٦,٢ الإبريق الزجاجي

- ١ طراز: HD7562/HD7567: حرك وشد المشبك المعدني لأسفل لفك حلقة التصادم (شكل ٢٤).
- ٢ افتح غطاء الإبريق. قم بإزالة الغطاء قليلاً جهة اليسار أو اليمين (١) ثم شد من الإبريق (٢) (شكل ٢٥).
- ٣ نظف الإبريق وحلقة التصادم (طراز: HD7562/HD7567 فقط) وغطاء الإبريق في مياه دافئة بها قليل من سائل التنظيف أو في غسالة الصحون.
- ٤ بعد التنظيف، اغسل الإبريق الزجاجي بماء ساخن.
- ٥ تأكد من عدم إعاقة أنبوب الخلط بأي شيء قبل إعادة تركيب الغطاء بالإبريق.

٨ طلب الملحقات

لشراء ملحقات لهذا الجهاز، يُرجى زيارة متجرنا الإلكتروني على الإنترنت على الموقع www.shop.philips.com/service. وإذا لم يكن المتجر الإلكتروني متوفراً في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو إلى أي مركز صيانة تابع لشركة Philips. إذا واجهتك أي صعوبات في الحصول على ملحقات لجهازك، يُرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك. يمكنك الحصول على بيانات الاتصال الخاصة به من كتيب الضمان العالمي.

٩ الحفاظ على البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فأنت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٣٧).

١٠ الضمان والخدمة

إذا كنت في حاجة إلى الصيانة أو المعلومات أو إذا واجهتك أية مشكلة، يرجى زيارة موقع شركة Philips الإلكتروني على www.philips.com/support أو الاتصال بمركز رعاية المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك. يمكنك الحصول على رقم الهاتف الخاص به من كتيب الضمان العالمي. في حال عدم وجود مركز رعاية المستهلك في بلدك، توجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك.

٧ إزالة الترسبات

- من خلال إزالة الترسبات بانتظام تساعد على إطالة عمر الجهاز وضمان الحصول على نتائج مثالية في تحضير القهوة تدوم أكثر.
- في حالة الاستخدام العادي (كوبين قهوة ممثلين يومياً)، فإننا ننصح بعدد المرات التالية لإزالة الترسبات:
- مرتان أو ثلاث مرات في السنة إذا كنت تستخدم الماء اليسر (حتى ١٨ درجة من عسر الماء)؛
 - أربع أو خمس مرات في السنة إذا كنت تستخدم الماء العسر (أكثر من ١٨ درجة من عسر الماء)؛
- اتصل بالهيئة المحلية للمياه للمزيد من المعلومات عن درجة عسر المياه في منطقتك.
- طراز: HD7567: تظهر كلمة CALC على الشاشة عند الحاجة إلى إزالة الترسبات من الجهاز (شكل ٣٦).
- قم بتنفيذ الخطوات التالية لإزالة الترسبات من الجهاز:
- ١ املاً خزان الماء إلى منتصفه بالمياه ومزيل الترسبات السائل طبقاً للتعليمات الموضحة على العبوة.

✳ نصيحة:

يمكنك أيضاً استخدام الخل الأبيض (٤٪ حمض الخليك).

⚠ تحذير:

لا تستخدم مزيل ترسبات بودرة، يجب أن يكون سائلاً.

⚠ تحذير:

- ١ لا تضع فلتر ومسحوق القهوة في حامل الفلتر.
- ٢ دع الجهاز يكمل دورتين للتحضير. راجع القسم "استخدام الجهاز". دع الجهاز لمدة ٣ دقائق حتى يبرد قبل بدء دورة التحضير الثانية.
- ٣ دع الجهاز يكمل دورتي تحضير أخريين مع استخدام ماء بارد.
- ٤ غذب لإزالة جميع بقايا الترسبات والمزيل.
- ٥ نظف الإبريق وحامل الفلتر (راجع قسم "التنظيف").

٦ التنظيف

١ اضغط على زر الموقت (شكل ١٦).

- تعرض الشاشة الوقت المضبوط والذي يتم تشغيله تلقائيًا، ويضيء مصباح الموقت باللون البرتقالي.

⚠ تحذير:

بعد الضغط على زر الموقت، يعاود الوقت العادي في الظهور في حالة التوقف عن الضغط على زر الساعة أو الدقائق لأكثر من ٥ ثوان. في هذه الحالة، يكون قد تم ضبط الموقت.

٢ اضغط الزر "H" مرة أو أكثر لضبط الساعة (شكل ٤).

٣ اضغط الزر "M" مرة أو أكثر لضبط الدقائق (شكل ٥).

- بعد التوقف عن الضغط على زر الساعة أو الدقائق لمدة ٥ ثوان، يظهر الوقت العادي من جديد. يضيء مصباح الموقت باللون الأصفر للإشارة إلى أنه تم ضبط الموقت.

٤ اتبع الخطوات من ١ إلى ٨ المشروحة في الجزء "تحضير القهوة" لتجهيز الجهاز لتحضير القهوة.

٥ يبدأ الجهاز في تحضير القهوة في الوقت المضبوط مسبقًا.

- ينطفئ مصباح الموقت الأصفر ويضيء مصباح التشغيل الأحمر.

⚖ ملاحظة:

إذا كنت تريد التأكد مما إذا كان تم ضبط الموقت بصورة صحيحة، اضغط على زر الموقت.

⚖ ملاحظة:

إذا كنت تريد إيقاف الموقت، اضغط على زر تشغيل/إيقاف.

٥,٣ الميزات

٥,٣,١ منع التقطير

- يساعد نظام "منع التقطير" على منع تقطر القهوة عبر الفلتر إلى لوح التسخين أثناء إزالة إبريق من الجهاز أثناء التحضير أو بعده.

٥,٣,٢ حلقة التصادم الواقية (HD7562/HD7567 فقط)

- يحتوي الإبريق على حلقة تصادم يمكن فكها وتساعد على منع انكسار الإبريق (شكل ١٧).

٥,٣,٣ موزع الرائحة

- يحتوي غطاء الإبريق على أنبوب للخلط للمساعدة على تدوير القهوة في أنحاء الإبريق حتى يتم توزيع الرائحة بصورة مثالية (شكل ١٨).

٥,٤ تسخين القهوة في الميكروويف

إذا كنت تريد تسخين القهوة، يمكن وضع الإبريق في الميكروويف حتى دون فك حلقة التصادم.

⚠ تحذير:

لا تفمر الجهاز أبدًا في الماء.

⚠ تحذير:

لا تستخدم سكك تنظيف الصحون أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل قوية مثل المشتقات البترولية أو الأسيتون في تنظيف الجهاز. لا تستخدم سوى قطعة قماش مبللة.

١ اترك الجهاز حتى يبرد وافصله من الكهرباء.

٢ نظف السطح الخارجي للجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة.

٣ في حالة استخدام فلتر دائم، أفرغه واشطفه تحت مياه الصنبور.

٦,١ حامل الفلتر

يلزم تنظيف حامل الفلتر بانتظام لتجنب تراكم رواسب القهوة.

١ ارفع حامل الفلتر لك المفصلة السفلية من حامل الفلتر (شكل ١٩).

٢ قم بإزالة الحافة السفلية من حامل الفلتر تجاهك (١). حرك

حامل الفلتر لأسفل (٢) (شكل ٢٠).

٣ فك الغطاء الأمامي من حامل الفلتر.

- جميع الطرزا عدا HD7564: اسحب الغطاء الأمامي

من حامل الفلتر (شكل ٢١).

- طراز HD7564: اضغط على المسامير الموجودة في

الجزء السفلي من حامل الفلتر (١) وقم بإزالة الغطاء

الأمامي (٢) (شكل ٢٢).

٤ نظف الغطاء الأمامي.

- جميع الطرزا عدا HD7564: نظف الغطاء الأمامي

بالبلاستيكي في مياه دافئة بها قليل من سائل التنظيف أو

في غسالة الصحون.

- طراز HD7564: نظف الغطاء الأمامي المعدني بقطعة

قماش مبللة.

⚠ تحذير:

لا تنظف الغطاء المعدني من حامل الفلتر في غسالة الصحون.

٥ نظف حامل الفلتر في مياه دافئة بها قليل من سائل التنظيف أو

في غسالة الصحون.

٦ بعد الانتهاء من التنظيف، أعد تركيب الغطاء الأمامي في حامل

الفلتر.

- جميع الطرزا عدا HD7564: ركب الغطاء الأمامي مرة

أخرى بحامل الفلتر.

- طراز HD7564: حرك الألسنة في الفتحات (١) ثم حرك

الغطاء المعدني لأعلى بأكثر قدر يصل إليه (٢) (شكل ٢٣).

٧ ضع حامل الفلتر مرة أخرى في الجهاز.

- E جهاز تحضير القهوة
F سلك التيار الكهربائي
G مفتاح هزاز للتشغيل/إيقاف التشغيل وبه لمبة تشغيل (HD7562/HD7563/HD7564)
H حلقة التصادم (HD7562/HD7567)
I إبريق
J غطاء إبريق به أنبوب الخلط
K زر تشغيل/إيقاف تشغيل به حلقة ضوء التشغيل (HD7566)
L شاشة بها موقت وزر تشغيل/إيقاف تشغيل مع لمبة التشغيل (HD7567)

٤ التجهيز للاستخدام

- ١ ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي.
 - ٢ ضع القابيس في مقبس الحائط المؤرض.
 - ٣ لتخزين الجزء الزائد من السلك، ادفعه في الفتحة الموجودة بالجزء الخلفي من جهاز تحضير القهوة (شكل ٢).
- ٤,١ ضبط الساعة (HD7567 فقط)
- ١ بعد توصيل القابيس بمقبس الجدار، تظهر كلمة "SET" (ضبط) على الشاشة (شكل ٣).
 - ٢ اضغط الزر "H" مرة أو أكثر لضبط الساعة (شكل ٤).
 - تعرض الشاشة الساعة التي تم إدخالها (٧:٠٠ مثلاً).
 - ٣ اضغط الزر "M" مرة أو أكثر لضبط الدقائق (شكل ٥).
 - تعرض الشاشة الدقائق التي تم إدخالها (٧:٢٠ مثلاً).

٥ استخدام الجهاز

٥,١ تحضير القهوة

- ١ تأكد من توصيل القابيس بمقبس الجدار.
- ٢ املاً خزان الماء بمياه عذبة باردة (شكل ٦).
- الدرجات الواقعة على الجانب الأيسر خاصة بالأكواب كبيرة الحجم (١٢٠ مل).
- الدرجات الواقعة على الجانب الأيمن خاصة بالأكواب صغيرة الحجم (٨٠ مل).
- ٣ افتح حامل الفلتر (شكل ٧).
- ٤ خذ فلتر ورقي (طراز ١x٤ أو رقم ٤) واثني أطرافه المبرشمة لتجنب تمرقه وانتنائه (شكل ٨).
- ٥ ضع الفلتر في حامل الفلتر (شكل ٩).

ملحظة:

- بعض الأنواع مزودة بفلتر دائم. في هذه الحالة لست في حاجة إلى استخدام الفلتر الورقية.
- ٦ ضع مسحوق القهوة (مسحوق ناعم ومفلتر) في الفلتر (شكل ١٠).
 - للأكواب الكبيرة: استخدم ملعقة معايرة واحدة ممتلئة بالكامل بمسحوق القهوة لكل كوب.
 - للأكواب الصغيرة: استخدم ملعقة معايرة واحدة غير ممتلئة بالكامل بمسحوق القهوة لكل كوب.
 - ٧ أغلق حامل الفلتر (شكل ١١).
 - ٨ ضع الإبريق على لوح التسخين (شكل ١٢).
 - ٩ قم بتشغيل الجهاز.
 - طراز HD7562/HD7563/HD7564: اضغط على المفتاح الهزاز للتشغيل/إيقاف التشغيل. تضيء لمبة التشغيل (الشكل ١٣).
 - طراز HD7565/HD7566: اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. تضيء حلقة ضوء التشغيل الموجودة حول الزر (شكل ١٤).
 - طراز HD7567: اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. يضيء مصباح التشغيل.
 - ١٠ عند مرور المياه بأكملها خلال الفلتر، يمكنك إزالة الإبريق من الجهاز (شكل ١٥).

تحذير:

في حالة إزالة الإبريق لمدة تزيد عن ٣٠ ثانية قبل مرور جميع المياه خلال الفلتر، فقد يطفح الفلتر.

- ١١ اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (HD7567) أو المفتاح الهزاز للتشغيل/إيقاف التشغيل (HD7562/HD7563/HD7564) لإيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام.
- طراز HD7565/HD7566: يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد ساعتين.
- ١٢ اترك الجهاز لمدة ٣ دقائق على الأقل حتى يبرد قبل البدء في تحضير القهوة مجدداً.

٥,٢ الموقت (HD7567 فقط)

يمكن استخدام الموقت لضبط الوقت مسبقاً الذي تريد خلاله أن يقوم الجهاز بتحضير القهوة.

ملحظة:

في حالة الرغبة في استخدام وظيفة الموقت، تأكد من ضبط الساعة على الوقت الصحيح. لا يمكن ضبط الوقت الحالي إلا عندما يكون الجهاز قد تم إيقافه (راجع الجزء "ضبط الساعة (HD7567)" في القسم "التجهيز للاستخدام").

ملحظة:

يتعين بعد انقطاع الكهرباء ضبط الساعة والموقت مجدداً.

جدول المحتويات

١	مقدمة	48
٢	هام	48
٣	الوصف العام	48
٤	التجهيز للاستخدام	47
٥	استخدام الجهاز	47
٦	التنظيف	46
٧	إزالة الترسبات	45
٨	طلب الملحقات	45
٩	الحفاظ على البيئة	45
١٠	الضمان والخدمة	45
١١	اكتشاف المشكلات وحلها	44

١ مقدمة

هنيئًا لك على شرائك هذا الجهاز ومرحبًا بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.philips.com/welcome.

٢ هام

يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

٢,٠,١ خطر

- لا تحاول مطلقًا غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

٢,٠,٢ تحذير

- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف بسلك التيار الكهربائي أو القابض أو الجهاز نفسه.
- في حال تلف سلك توصيل الكهرباء، يجب استبداله عن طريق شركة Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق شخص يكون مسئولًا عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- احرص على وضع سلك التيار الكهربائي بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تترك سلك التيار الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح الذي يوضع عليه الجهاز.

٢,٠,٣ تنبيه

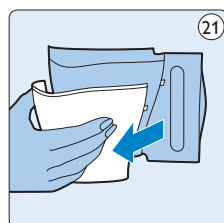
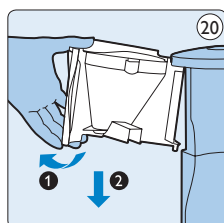
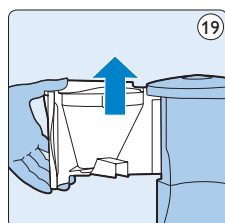
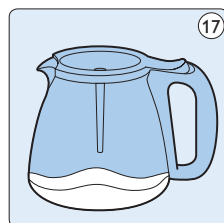
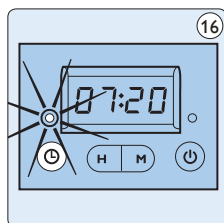
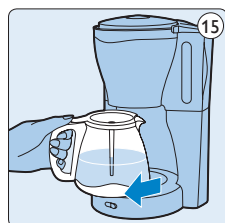
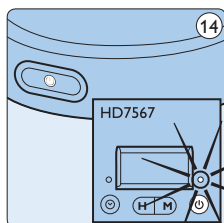
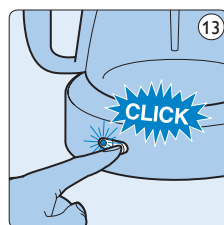
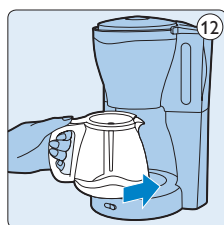
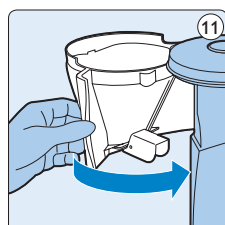
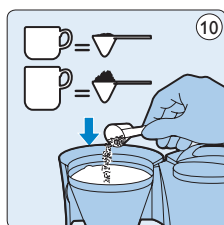
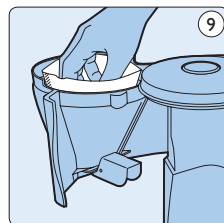
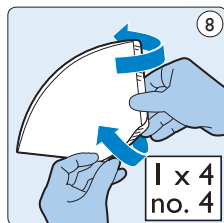
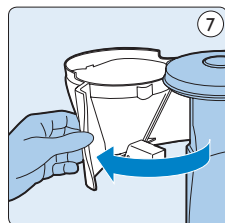
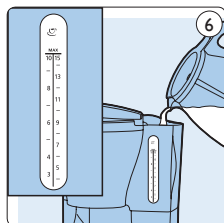
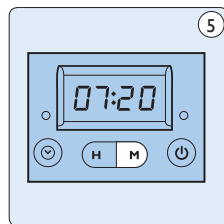
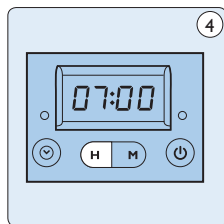
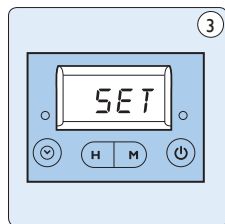
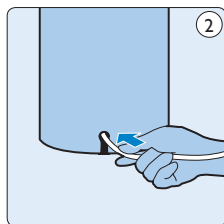
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن وحاول منع ملامسة سلك التيار الكهربائي لأي أسطح ساخنة.
- قم بفصل التيار الكهربائي عن الجهاز في حالة وجود مشكلات أثناء عملية التحضير وقبل التنظيف.
- هذا الجهاز مُخصص للاستخدامات المنزلية والتطبيقات الشبيهة مثل:
- مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى،
- المنزل الريفية،
- عن طريق نزلاء الفنادق والاستراحات والمناطق الأخرى ذات الطبيعة السكنية،
- أماكن النوم وتناول الإفطار.

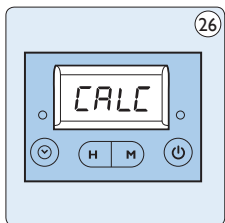
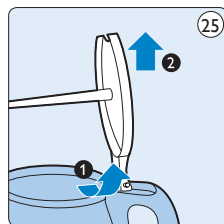
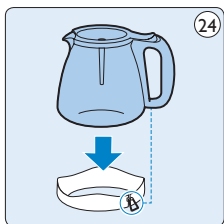
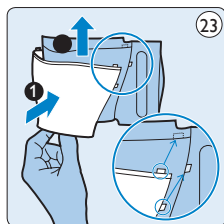
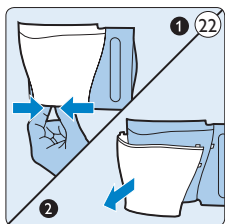
٢,٠,٤ المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

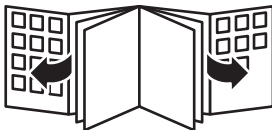
هذا الجهاز من شركة Philips يتوافق مع كل المعايير المتعلقة بالمجال الكهرومغناطيسي (EMF). يمكنك ضمان استخدام هذا الجهاز بشكل آمن إذا تم التعامل معه بشكل صحيح وحسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة حتى اليوم.

٣ الوصف العام للمنتج (شكل ١)

- A حامل الفلتر
- B غطاء أمامي قابل للفك
- C غطاء خزان الماء
- D خزان الماء









100% recycled paper
100% papier recyclé
100% 循环再造纸

© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

4222.200.0152.2